



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ-ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ
ИССЛЕДОВАНИЙ**

«СОГЛАСОВАНО»

Руководитель ОП

_____ Владимирова Д.А.
(подпись) (Ф.И.О. рук.ОП)

«26» июня 2019 г.

«УТВЕРЖДАЮ»

Заведующий кафедрой
японоведения

_____ Пустовойт Е.В.
(подпись) (Ф.И.О. зав. каф.)

«26» июня 2019 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Основы японского языка

Направление подготовки 58.03.01 Востоковедение и африканистика

профиль «История стран Азии и Африки (Япония)»

Форма подготовки очная

курс 1,2 семестр 1,2,3,4
лекции не предусмотрены
практические занятия не предусмотрены
лабораторные работы 954 час.
в том числе с использованием MAO лаб. 288 час.
в том числе в электронной форме не предусмотрены
всего часов аудиторной нагрузки 954 час.
в том числе с использованием MAO 288 час.
в том числе в электронной форме не предусмотрены
самостоятельная работа 486 час.
в том числе на подготовку к экзамену 180 час.
курсовая работа / курсовой проект не предусмотрены
зачет 1,2,3,4 семестр
экзамен 1,2,3,4 семестр

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями образовательного стандарта, самостоятельно устанавливаемого ДВФУ, утвержденного приказом ректора от 07.07.2015 № 12-13-1282

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры японоведения ВИ-ШРМИ ДВФУ, протокол № 11 от «26» июня 2019 г.

Заведующий кафедрой к.и.н., доцент Пустовойт Е.В.

Составители: к. филол. н., доцент Санина К.Г., к.и.н., доцент Хованчук О.А., ст. преподаватель Мори А.

Оборотная сторона титульного листа РПУД

I. Рабочая программа

Заведующий кафедрой _____ Пустовойт Е.В.
(подпись) (И.О.Фамилия)

II. Рабочая программа

Заведующий кафедрой _____
(подпись) (И.О.Фамилия)

Аннотация к рабочей учебной программе дисциплины «Основы японского языка»

Учебный курс «Основы японского языка» предназначен для студентов направления подготовки 58.03.01 «Востоковедение и африканистика», бакалаврский профиль «История стран Азии и Африки (Япония)».

Дисциплина включена в состав базовой части блока «Дисциплины (модули)» (обязательные дисциплины).

Общая трудоемкость дисциплины 36 зачетных единиц, 1440 часов. Учебным планом предусмотрены лабораторные работы (954 часа, в том числе 288 часов с МАО), самостоятельная работа студентов (486 часов, в том числе 189 часов для подготовки к экзамену). Дисциплина реализуется на 1 и 2 курсах в 1, 2, 3, 4 семестрах. В качестве форм промежуточной аттестации по дисциплине предусмотрены зачет (1-4 семестры) и экзамен (1-4 семестры).

Дисциплина «Основы японского языка» основывается на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате изучения дисциплин: «Теория и практика перевода (японский язык)», «Деловой японский язык», «Японский язык в профессиональной сфере».

Цель дисциплины «Основы японского языка» состоит в том, чтобы освоить начальный и часть среднего уровня современного японского языка.

Задачи:

- изучить и запомнить основной пласт лексики (5000 слов и выражений) по разным темам и около 1000 иероглифов в совокупности с иероглифическими сочетаниями;

- освоить основную практическую грамматику японского языка, а именно: основные части речи, времена глаголов, формы глаголов и прилагательных, наклонения глаголов, образование и употребление количественных и порядковых числительных, местоимения, отыменные послелогии, союзы (причинный, временной, условно-временной,

изъяснительный, противительный, соединительные), частицы, устойчивые грамматические конструкции и модели, специфичные для письменной и устной речи;

- получить базовые знания по синтаксису японского языка, изучив структуры простых и сложных предложений, однородные члены предложения.

Для успешного изучения дисциплины «Основы японского языка» у студентов должны быть сформированы следующие предварительные компетенции:

- владение нормами родного языка;
- владение навыками самостоятельного обучения.

В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие общепрофессиональные и профессиональные компетенции:

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОК-7 владение иностранным языком в устной и письменной форме для осуществления межкультурной и иноязычной коммуникации	Знает	фонетику, лексику, синтаксис и грамматику начального и части среднего уровня японского языка
	Умеет	писать, читать, разговаривать, составлять различные топики на японском языке; осуществлять устный и письменный перевод начального и среднего уровня сложности
	Владеет	начальным и частью среднего уровня японского языка; навыками устного и письменного перевода с японского и на японский язык, а также навыками чтения и анализа текстов культурного характера

Для формирования вышеуказанной компетенции в рамках дисциплины «Основы японского языка» применяются следующие методы активного/интерактивного обучения: ролевые игры (разыгрывание диалогов в лицах), индивидуальные творческие задания, презентации по заданным темам.

I. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Теоретическая часть учебным планом не предусмотрена.

II. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Лабораторные работы (954 час. из них МАО – 288 час.)

Занятие 1 (23 час. из них МАО – 7 час.)

1. **Лексика:** Приветствие.

2. **Грамматика:** изучение фонетики японского языка. Гласные и согласные звуки. Долгота звука. Фонетическая транскрипция и фонетический строй японского языка. Дифтонги. Заднеязычные смычные согласные. Долгие гласные. Восходящая и нисходящая тонизация. Щелевые согласные и аффрикаты. Редукция гласных. Зубные смычные. Глухие аффрикаты. Фарингальный звук. Губно-губной звук **Ф**. Губно-губные смычные согласные. Носовой сонант **Н**. Переднеязычные альвеолярные звуки Р. Щелевые сонанты.

3. Слоги с мягкими согласными. Долгие согласные звуки. Прогрессивная, регрессивная, взаимная ассимиляция.

4. «Рассказ о себе» – индивидуальная презентация с последующей дискуссией.

Занятие 2 (23 час. из них МАО – 7 час.)

1. **Лексика:** Студенты.

2. **Грамматика:** изучение письменности японского языка. Азбуки хирагана и катакана. Написание слогов с долгими гласными. Написание слогов с мягкими согласными. Понятие окуриганы.

3. **Иероглифика:** написание простых иероглифов. Знаки пунктуации. Русская и латинская транскрипции японского языка.

4. Ролевая игра «Знакомство».

Занятие 3 (23 час. из них МАО – 7 час.)

1. **Лексика:** Простые предметы. Расположение объектов.

2. **Грамматика:** падежи японского языка: именительный, родительный, винительный, направления, исходный, предельный, дательный, творительный, совместный.

3. Отыменные послелогои (**уэ, сита, соба, маэ, айда, нака, ато, усиро, хока**).

4. Предметно-указательные местоимения **корэ, сорэ, арэ**, вопросительные местоимения **нани** и **дорэ**, относительно-указательные местоимения **коно, соно, ано**, вопросительное местоимение **доно**, соединительный союз **то**, указательные местоимения места **коко, соко, асоко**, сочинительный союз **га**, частицы **надо, я, мо**.

5. Просмотр видео «Васицу» и рефлексопрактикум после просмотра.

Занятие 4 (23 час. из них МАО – 7 час.)

1. **Лексика:** Счет различных предметов. Нахождение предметов в пространстве.

2. **Грамматика:** элементарный тип глагольных предложений.

3. Неполное вопросительное предложение. Вопросительное предложение с альтернативным вопросом.

4. Глаголы **ару** и **иру** «быть, иметь, находиться».

5. Видео «История и культура Японии» и рефлексопрактикум после просмотра.

Занятие 5 (23 час. из них МАО – 7 час.)

1. **Лексика:** Покупки. Деньги.

2. **Грамматика:** числительные. Система счета. Счетные суффиксы. Порядковые числительные.

3. Обобщающая частица **мо** в составе наречий и числительных. Употребление частицы **сика** «всего лишь, только лишь». Объединение двух простых глагольных предложений в составе сложного. Суффиксы множественного числа.

4. Предикативные и полупредикативные прилагательные, их позиции в предложении (позиция сказуемого, позиция определения, позиция обстоятельства).

5. Вопросительное местоимение **икура** «сколько стоит». Синтаксический субстантиватор **но**. Частицы **ё, нэ**. Префиксы вежливости **о** и **го**.

6. Ролевая игра «Такси».

Занятие 6 (23 час. из них МАО – 7 час.)

1. **Лексика:** Путешествия.

2. **Грамматика:** глаголы. Спряжение глаголов. Основы глаголов. Значение и употребление основ глагола.

3. Глагольная форма на **-мас**. Прямое и косвенное дополнение. Обстоятельства при глаголах.

4. Прошедшее время глаголов. Непроизводные и производные наречия. Дни недели и выражение частоты и регулярности действия.

5. Эссе «Путешествие».

Занятие 7 (23 час. из них МАО – 7 час.)

1. **Лексика:** Домашние дела. Дни недели. Хобби. Явления природы.

2. **Грамматика:** выражение времени (часы и минуты). Модель предложения о необходимости времени: ...**кара**...**мадэ**...**дэ**...**доно гурай какаримас ка** «...от...до...на чем-то...сколько требуется времени?».

3. Употребление глагола **нару** «становиться, делаться, превращаться, исполняться». Наречия **горо** и **гурай** «примерно». Разделительная частица **ка** со значением «или». Оформление подлежащего в предложениях о явлениях природы.

4. Предположительное наклонение (**даро:** и **дэсё:**). Глагольные определительные предложения. Модели предложений со словами **онадзи** «одинаковый», **тигау** «отличается».

5. Модель предложения: существительное **дэ** существительное 2 **га итибан** прилагательное **дэс** «какой-то предмет среди других предметов обладает наибольшим признаком».

6. Презентация на тему «Мой выходной».

Занятие 8 (23 час. из них МАО – 7 час.)

1. **Лексика:** Цели пребывания в Японии. Договоренности и поездки.

2. **Грамматика:** предложения с глаголами движения. Употребление слова **токоро** «место». Предложения с глаголом **якусоку о суру** «договариваться делать что-либо».

3. Индивидуальная презентация по теме «Поездка в Японию» с последующей дискуссией.

Занятие 9 (23 час. из них МАО – 7 час.)

1. **Лексика:** Распорядок дня. Библиотека. Заполнение требования в библиотеке.

2. **Грамматика:** деепричастие предшествования (форма на **-тэ/-дэ**). Обстоятельственное употребление глагольного деепричастия. Повелительное наклонение (форма **-тэ/-дэ кудасай**).

3. Придаточные предложения с формой **-тэ/-дэ кара** со значением «после того, как сделал что-либо» и придаточные предложения со словом **маэ ни** со значением «прежде чем делать что-то».

4. Сложноподчинённое предложение с придаточным причины (союз **кара**). Глагольная форма на **-масё:** «давай сделаем что-либо» (приглашение к совместному действию).

5. Презентация на тему «Мой день».

Занятие 10 (23 час. из них МАО – 7 час.)

1. **Лексика:** Употребление различных фраз при приветствии, прощании. Плохая погода. Профессии.

2. **Грамматика:** конструкция для передачи прямой и косвенной речи с глаголом **иу** «говорить». Различные конструкции с глаголом **иу** «говорить» типа «не знаю, как называется», «знаете, как называется?», «как называется это место?». Временные придаточные предложения с союзным словом **токи** «когда». Грамматические функции второй основы глаголов. Образование сложных глаголов с помощью второй основы глаголов. Особенности употребления глагола **сиру** «знать».

3. Индивидуальная презентация по теме «Выбор профессии» с последующей дискуссией.

Занятие 11 (23 час. из них МАО – 7 час.)

1. **Лексика:** Одежда и цвета.

2. **Грамматика:** Длительный вид глаголов. Слова, обозначающие родственные отношения. Употребление глаголов **цумэру** «служить» и **хатараку** «работать». Переходные и непереходные глаголы. Деепричастная форма переходного глагола с глаголом **ару**.

3. Видео «Мода в Японии» и рефлексопрактикум после просмотра.

Занятие 12 (23 час. из них МАО – 7 час.)

1. **Лексика:** Учеба и работа в своей стране и за рубежом. Рецепты и приготовление различных блюд.

2. **Грамматика:** выражение намерения совершить действие (конструкции с глаголом **омоу** и словом **цумори**). Желательное наклонение (слова **хосий**, **хосигару**, суффиксы **-тай**, **-тагару**). Особенности употребления глагола **цукуру** «делать», «изготавливать». Употребление суффикса **-со** с значением «кажется» с прилагательными. Выражение окончательности завершения действия при помощи формы **-тэ симау**. Конструкция **суру ка до: ка вакаримасэн** «не знаю, делает или нет». Объединение прилагательных в отрицательной форме в одно предложение. Оформление подлежащего либо **но**, либо **га** в определительном предложении. Употребление глагола **суру** с выражениями о запахе, вкусе, голосе и звуке. Модель предложения: **существительное ва суру но ни цукау** «использовать предмет, чтобы сделать что-либо».

3. Индивидуальная презентация по теме «Моё любимое блюда японской кухни» с последующей дискуссией.

Занятие 13 (23 час. из них МАО – 7 час.)

1. **Лексика:** Прогноз погоды. Внешний вид человека. Спорт в жизни человека.

2. **Грамматика:** Употребление суффикса **-со** в разных позициях в предложении (заключительная, определительная и обстоятельства). Служебное слово **со** в составе сказуемого со значением «говорят, что», «слышал, что». Употребление **ни ёру то** как указателя на источник информации. Конструкция **существительное о ситэ имас** при необходимости описания внешнего вида. Прилагательные **сукина** «любимый», **кирайна** «нелюбимый», их употребление с существительными и глаголами.

3. Просмотр видео «Традиционный японский костюм» и рефлексопрактикум после просмотра.

Занятие 14 (23 час. из них МАО – 7 час.)

1. **Лексика:** Что я умею делать? Внешность и состояние.

2. **Грамматика:** выражение возможности-невозможности действия: УГК типа **суру кото га декиру**. Потенциальная форма глаголов. Деепричастие одновременности действия на **-нагара**. Конструкция **декиру ё: ни натта** «научился делать что-то». Срединные отрицательные формы глаголов на **-найдэ** и **-дзу ни**. Семантические группы глаголов, выражающие чувства и состояния. Служебное слово **ё:**, выражающее значения сходства и подобия. Форма **но (н) дэс**. Выражение совета с помощью конструкции: **сита хо: га ии дэс** «лучше делать что-то».

Занятие 15 (23 час. из них МАО – 7 час.)

1. **Лексика:** Китайский и японский язык. Стажировки.

2. **Грамматика:** сравнительные конструкции японского языка. УГК со значением «приходилось, случалось, доводилось» **сита кото га ару (най)**. Противительный союз **га** и его функции. Сочинительный союз **си** для связи предложений. Конструкции разрешения и запрещения. Конструкции долженствования. Винительный падеж как формант, оформляющий объект при глаголе движения. Конструкция **суру ни ва до: ситара ии дэс ка** «что лучше сделать, чтобы осуществить действие?». Условно-временной союз **то** в придаточных условия и времени. Послелого **мадэ** и **мадэ ни** со значениями «до» и «к».

Занятие 16 (23 час. из них МАО – 7 час.)

1. **Лексика:** Галерея искусств и правила поведения в общественных местах. Поездки в автобусе. Посещение больного в больнице.

2. **Грамматика:** конструкция с союзом **кара**, выделяющая причину и следствие - **...но ва ...кара дэс**. Причинный союз **нодэ**. Уступительно-противительные придаточные предложения с союзом **нони**. Конструкции

суру ё: дэс и **суру расий дэс** со значением предположения. Выражение предположения с помощью конструкции **суру ка мо сирэмасэн**. Модели предложений с выражениями **ёку обоэтэ имасэн** «точно не помню» и **ёку вакаримасэн** «точно не знаю». Передача информации с чужих слов путем присоединения **то ка иу** «говорит, что вроде бы».

Занятие 17 (23 час. из них МАО – 7 час.)

1. **Лексика:** Подарки. Праздники. Тренер и спортсмены. Неприятные ситуации (воровство, драки, дорожно-транспортные происшествия).

2. **Грамматика:** глаголы направленности действия (вежливые и нейтрально-вежливые). Побудительный залог. Простые формы повелительного наклонения. Повелительная форма на **-насай**. УГК **суру кото мо ару** «бывает, что; случается, что». Страдательный залог. Конструкция **суру то иварэтэ иру** «говорят, что; случается, что». Конструкция **сиё: то суру** со значением «быть готовым, стараться совершить действие». Побудительно-страдательный залог.

Занятие 18 (23 час. из них МАО – 7 час.)

1. **Лексика:** Морские прогулки. Расходы.

2. **Грамматика:** условные придаточные предложения со словом **нара**, с формой **-тара/-дара** и с формой на **-ба**. Уступительные придаточные предложения с формой **-тэмо/-дэмо**. Обобщенно-уступительные придаточные предложения. Форма **тэ оку** со значением выполнения необходимого действия к определенному времени. Употребление глагола **ямэру** «бросать» с существительными и глаголами. Форма **-тари/-дари** как форма, выражающая чередование действий и качеств.

Занятие 19 (23 час. из них МАО – 7 час.)

1. **Лексика:** Жилище.

2. **Грамматика:** конструкция **суру хицуё: га най** «нет необходимости делать что-либо», конструкция **суру бааи мо ару** «бывает случаи, что делает что-либо», обстоятельства цели и придаточные предложения цели со служебным словом **тамэ**, обстоятельства причины и причинные предложения со служебным словом **тамэ**, синтаксическая конструкция причины **суру но ва...суру кара дэс**, наречие **тайтэй** «большинство», «в основном», конструкция с **то иу ёри** «не что-либо, а скорее что-то другое», публицистический стиль японского языка, устойчивая грамматическая конструкция **сиё: ка то омоттэ имас** «я подумываю, а не сделать ли что-либо», модель предложения **суру ходо но оканэ ва аримасэн** «нет таких денег, чтобы делать что-либо», служебное слово **тоори ни** «по, в соответствии», служебное слово **моно**, союзы **кэдо**, **кэрэдо**, **кэрэдомо** «но, а», служебное слово **кавари ни** «вместо», выражение просьбы с помощью

глаголов **итадаку** «получать» и **курэру** «давать, дарить», конструкция **суру ё: ни натта** «стал делать что-либо», выражение **нинки га ару** «иметь популярность», модель **суц +но кото дэ** «по поводу чего-либо», слово **тоситэ** «как, в качестве», отрицательная срединная форма **но дэ ва наку, но дэ наку, но дзя накутэ**, форма **но дэс**, заключительные частицы **но, ё, ва**.

3. Индивидуальная презентация по теме «Моя квартира» с последующей дискуссией.

Занятие 20 (23 час. из них МАО – 7 час.)

1. **Лексика:** Части тела.

2. **Грамматика:** модель предложения **суру кото то суру кото но хока ва тайсита сигото о синай** «не делает никакой важной работы кроме того, что», конструкция **суру (синай) ё: ни миэру** «выглядит так, будто делает что-то или не делает чего-то», союз **токоро га** «однако», придаточные предложения со словом **кэкка** «в результате того, что сделал что-либо», конструкция **суру кото га ваката** «выяснилось, понял, что делает что-либо», условно-временной союз **то**, слово **ути** «среди, из», слово **цумари** «то есть», «короче говоря», «в конце концов», служебное слово **вакэ** в конструкции **суру вакэ дэс** «получается, выходит, что делает что-либо», разговорная форма **ттэ**, служебное слово **митай** «кажется», «подобный», конструкции совета **сурэба ии дэс, тара/дара ии дэс, суру то ии дэс** «лучше делать что-либо», разговорное слово **нантэ**.

Занятие 21 (23 час. из них МАО – 7 час.)

1. **Лексика:** Телефон.

2. **Грамматика:** придаточные предложения со словом **бааи** «в случае если», конструкция **суру (синай) кото га ару** «бывает, что делает (не делает) что-либо», модель **синакутэ суму но ва аригатай кото дэс** «хорошо, что не надо делать что-либо», служебное слово **ни ситагаттэ** «в соответствии», «согласно», конструкция **суру кото ни нару (натта)** «складывается так, что делает что-либо» («решено, что делает что-либо»), глагол **ниру** «быть похожим» в модели **суру но то нитэ иру** «это похоже на то, что делает что-либо», выражение **то иу тэн** «именно», «особенно», конструкция **суру ё: на ки (кандзи) га суру** «такое ощущение, что делает что-либо», вежливые формы **дэ годзаймас, о + 2 основа глагола + кудасай** «пожалуйста, сделайте что-либо», конструкция **суру (синай) кото га оой дэс** «часто делает или не делает что-либо», придаточные предложения, совмещающие значение образа и цели действия со служебным словом **ё: ни**, конструкция **суру но о го дзондзи дэс ка** «знаете ли вы, что кто-то делает что-то», уступительные придаточные предложения (форма на **тэ/дэ мо**).

Занятие 22 (23 час. из них МАО – 7 час.)

1. **Лексика:** Напитки. Кофе.

2. **Грамматика:** модель предложения **гэньин ва...суру кото дэс** «причина в том, что делает что-либо», форма **-наку нару** «разучился делать», «стало невозможным делать», «перестал делать», употребление падежей (**ни** и **то**) с глаголом **нару**, послелог **ни тайситэ** «по отношению к», конструкция **то суру то иэру дэсё:** «наверное, можно сказать, что делает что-либо», придаточные уступительные предложения (форма **-таттэ/-даттэ**), модальная заключительная частица **касира**, конструкция **суру (синай) кото ни суру** «решать делать что-либо».

3. Ролевая игра «В ресторане».

Занятие 23 (23 час. из них МАО – 7 час.)

1. **Лексика:** Метро.

2. **Грамматика:** наречие **до:ситэмэ** «во что бы то ни стало», «в любом случае», заключительная концовка **то иу ханаси дэс** «говорят, что», **сиё: то суру (синай)** «собираться (не собираться) делать что-либо», модель **то иу кото о кангаэнакэрэба наримасэн** «должны задумываться над чем-то», конструкция **суру кото мо най** «маловероятно, что сделает что-либо», **суру хицүё: га ару (суру кото га хицүё:)** «необходимо делать что-либо», союз **тока**, служебное слово **нанка**, модель **суц+дэмэ най си...суц+дэмэ най** «не является ни тем, ни другим», конструкция **синай вакэ ни ва иканай** «не могу не делать что-либо», модель **суц 1 + дакэ дэ ва (дзя) накутэ суц 2+ мо** «не только суц1, но и суц2», **суру (синай) ё: ни ситэ кудасай** «постарайтесь, пожалуйста, делать (не делать) что-либо».

3. Просмотр видео «Транспорт в Японии» и рефлексопрактикум после просмотра

Занятие 24 (23 час. из них МАО – 7 час.)

1. **Лексика:** Школы на предприятиях. Переобучение сотрудников.

2. **Грамматика:** функции послелога **дэ**, конструкция **синакэрэба икэнай** «должен делать», выражение **ко: иу** «так говорить», «говорить следующее», конструкция **ситай то иу кимоти дэс** «желание делать что-либо», функции глагола **сугиру**, служебное слово **ато** во временных придаточных предложениях, конструкции **суру якусоку га ару**, **суру якусоку дэс** «договариваться делать что-либо», синтаксическая модель **суру но ва дарэ (ицу) дэс ка** «кто же (когда же) делает что-либо».

Занятие 25 (23 час. из них МАО – 7 час.)

1. **Лексика:** Земледелие.

2. **Грамматика:** выражение **то иу гимон о кандзиру ё: дэс** «повидимому, назревает вопрос», послелог **ни тоттэ** «для», условные

придаточные предложения на форму **-ба**, формы **тэ**, **то иу но ва** «так называемый», конструкция **суру дакэ дэ ва икэнай** «нельзя только (просто) делать что-либо», служебное слово **ходо** «примерно».

Занятие 26 (23 час. из них МАО – 7 час.)

1. **Лексика:** Отказ посещать школу или работу.

2. **Грамматика:** служебные слова **ясуй** «легко делать» и **никуй** «сложно делать», наречие **хотондо** «почти», видовая форма **тэ мисэру**, конструкция **суру кото дэс** «надо, необходимо делать что-либо», заключительная частица **на**, наречие **дзэттай ни** «ни в коем случае», послелог **ни канситэ** «относительно», «касательно», концовка **то иу дакэ дэс** «только делает что-либо».

Занятие 27 (23 час. из них МАО – 7 час.)

1. **Лексика:** Новые знакомства и встречи.

2. **Грамматика:** послелог **ни ойтэ (ни окэру)** «в чем-либо», временные и условные придаточные предложения с **уэ (дэ)**, форма **-тэ/дэ хосий (морайтай)** «хочу, чтобы кто-то сделал для меня что-то», сочетание заключительных частиц **ё** и **нэ**, союз **тока** «и, или», частица **дакэ** и **дакэ+но** со значением «все, что», сочетание послелогов **кара...ни какэтэ** «от чего-то вплоть до чего-то», грамматические функции слова **киккакэ** «удобный случай, повод, в связи с чем-либо», суффикс **ппой** «выглядит», «быстро (часто) делает что-либо».

Занятие 28 (23 час. из них МАО – 7 час.)

1. **Лексика:** Покупки.

2. **Грамматика:** функция послелога **ни ёттэ** «в зависимости от чего-либо», временные придаточные предложения с **ути ни**, придаточные предложения со словом **вари ни** «притом, что», конструкция **суру ё: ни наттэ иру** «станешь делать», послелог **ни кагири** «только», служебное слово **косо** «именно» и **кара косо** «именно потому что», послелог **ни цуки** «в связи с чем-либо», конструкция **то иу кото да** «хотите сказать, что...», послелог **мукэ** «специально для кого-то».

3. Ролевая игра «В магазине. Покупка товара».

Занятие 29 (23 час. из них МАО – 7 час.)

1. **Лексика:** Правильное использование времени.

2. **Грамматика:** конструкция **суру хадзу га най** «не может быть, чтобы делал что-либо», слово **нантэ**, конструкция **сурэба суру ходо** «чем больше делаешь что-либо, тем...», местоимения **конна**, **сонна**, **анна**, **донна**, слово **фуу ни** «каким-то образом», слово **кото дэ** в функции «благодаря чему-либо», заключительная частица **наа**, послелог **ни тоттэ** «для кого-то», **кото**

да си в функции кара и нодэ «потому что», заключительные формы дзя най ка и н дзя най ка в значениях «разве не», «наверное».

3. Ролевая игра «Как провести выходные».

Занятие 30 (23 час. из них МАО – 7 час.)

1. **Лексика:** Посещение библиотеки, спортивного зала, общественного центра.

2. **Грамматика:** вежливые суффиксы о и го с глаголами, синтаксическая конструкция **синай кото ни ва ...синай** «пока не сделаешь, не получится что-то», выражение желания с помощью конструкции **ситай кото га ару н дэс га**, конструкция **сиё: то суру** «собираться делать что-то», формы предположения **митай нан дэс га** и **ё: нан дэс га**, придаточные предложения цели с **ни ва**, послелог **ни какаварадзу**, **ни какавари наку** «невзирая на», «вне зависимости от», временные придаточные предложения со словом **сидай** со значением «как только сделаешь что-либо», слово **тотю: дэ (ни)** «по пути», синтаксическая конструкция **сущ+о+сущ+тоситэ** «использовать что-либо в качестве чего-либо», послелог **о сэ ни ситэ** «если встать спиной к чему-либо», послелог **ни соттэ (ни соу, ни сотта)** «вдоль», «по».

3. Ролевая игра «На почте».

Занятие 31(23 час. из них МАО – 7 час.)

1. **Лексика:** Служба доставки.

2. **Грамматика:** выражение **ко: иу** «такой», выражение **суру татиба кара** «с точки зрения, с позиции», временные придаточные предложения со служебным словом **айда** и **айда ни**, синтаксическая модель предложения **корэ дакэ...но да кара...суру ё: ни ситара до: дэсё: ка?** «раз настолько..., почему бы не попробовать сделать что-то», послелог **ни ёттэ ва** со значением «в некоторых, у некоторых», выражение предположительного долженствования с помощью служебного слова **хадзу**, временные придаточные предложения с послелогам **мадэ** и **мадэ ни**.

Занятие 32 (23 час. из них МАО – 7 час.)

1. **Лексика:** Банк и карты.

2. **Грамматика:** придаточные предложения со служебным словом **кавари ни** со значением «вместо того чтобы делать что-то», конструкция **суру вакэ дэ ва най** «не означает, что делает что-то», «дело не в том, что делает что-то», конструкция **сиё: то иу кимоти ни нару** «возникает желание делать что-то», конструкция **суру кэка ни нару** «в результате делаешь что-то», глагол **то иу** в конце предложения.

Занятие 33 (23 час. из них МАО – 7 час.)

1. **Лексика:** Утилизация мусора.

2. **Грамматика:** придаточные предложения со служебным словом **таби ни** со значением «каждый раз когда делаешь что-то», слово **нанка** и его функции, союз **тока** и его функции, конструкция **синакя дамэ да** «должен делать что-то», **сиё: то кэцуи суру** «твердо решать делать что-то», временные придаточные предложения со словом **ни ататтэ** со значением «прежде чем делать что-то».

Занятие 34 (23 час. из них МАО – 7 час.)

1. **Лексика:** Ненатуральные продукты.

2. **Грамматика:** Модель предложения **суру ни ва сущ + га хицуё: дэс** «что-то необходимо, чтобы сделать что-то», конструкция **суру но ни муйтэ иру** «подходит для того, чтобы делать что-то», модель предложения **до:ситэ...да то вакару н дэс ка?** «как понял (догадался), что...?», функции глагола **эру** «мочь, уметь», конструкция **синакутэ мо ии дэс** «можно не делать чего-либо».

Занятие 35 (23 час. из них МАО – 7 час.)

1. **Лексика:** 1) Работа на дому; 2) Человек и животное. Взаимопомощь. 3) Совместимость людей по характеру и товаров по свойствам.

2. **Грамматика:** конструкция **сита бакари дэс** «только недавно сделал что-то», функции и позиции в предложении слова **идзё:** «больше чем», выражение долженствования с помощью служебного слова **бэки**, разговорная форма **сущ + то имас то** «говоришь...», конструкция **суру то ва иэмасэн** «нельзя сказать, что делает что-то», конструкция **синакэрэба ии дэс** «лучше не делать чего-либо».

Занятие 36 (23 час. из них МАО – 7 час.)

1. **Лексика:** Чрезвычайные ситуации.

2. **Грамматика:** Значение «из-за» послелого **ни ёттэ**, конструкция **суру осорэ га ару** «есть опасность того, что сделает что-либо», конструкция **сисо: ни най** «кажется, не делает чего-то», форма **тока дэ** в значение «вроде бы», временные придаточные предложения со словом **токоро**, временные придаточные предложения с **ни цурэтэ** «по мере того, как делает что-то», служебное слово **моно** в конструкциях **суру моно дэс** «обычно делает что-то» и **суру моно дэ ва най** «нельзя делать», придаточные предложения со словом **сай** со значением «когда, в случае если», выражение долженствования с помощью слова **кото**, форма **-мама** «как есть», слово **даракэ** «весь в чем-то».

3. Сообщение на тему «Общественный транспорт во Владивостоке».

Занятие 37 (23 час. из них МАО – 7 час.)

1. **Лексика:** География и климат Японии.

2. **Грамматика:** лексические выражения **ни какомарэтэ иру** и **ни какомарэта** «быть окруженным чем-либо», **симэру** «занимать», суффикс **-гати** «часто делает что-то», сравнение с помощью отглагольного послелого **ни курабэ** и **ни курабэтэ**, слово **ни сонаэтэ** «готовясь к», слово **ни кавари**, **ни каваттэ** «вместо кого-либо или чего-либо», конструкция **суру ни кагиру** «лучше всего сделать что-либо», выражение **о тю: син ни ситэ** или **о тю:син тоситэ** «в центре чего-либо», «во главе чего-либо», выражение **о хадзимэ (тоситэ)** и **о хадзимэ то суру** «начиная с», «прежде всего», послелог **о тооситэ**, **о цу:дзитэ** «на протяжении», выражение **кото кара** «исходя из того, что», форма **то изба**, **то иу то** «если говорить о чем-либо».

3. Просмотр видео «География Японии» и рефлексопрактикум после просмотра.

Занятие 38 (23 час. из них МАО – 7 час.)

1. **Лексика:** Общение с людьми разного возраста.

2. **Грамматика:** конструкция **суру докоро дэ ва най** «не до того чтобы делать что-то», конструкция **суру кото ни натта** «вышло так, что делает что-то», временные придаточные предложения со словом **кагири** и **кагири ва** со значением «пока», конструкция **суру канна то омоттэ** «подумал, может быть делает что-то», уступительные придаточные предложения с **ни ситэ ва** со значением «хоть» и **нагара (мо)** «хотя», послелог **ни цуки** «на каждые», разговорное слово **моно (мон)**, придаточные предложения с **ни цукэтэ** со значением «каждый раз, когда», частица **саэ** «даже», послелог **ни ханситэ** «вопреки», выражение **караситэ** «судя по».

Занятие 39 (23 час. из них МАО – 7 час.)

1. **Лексика:** Настроение человека.

2. **Грамматика:** выражение **но кото нан дэс га** «по поводу чего-либо», форма **сасэтэ итадакэмасэн ка** «не могли бы позволить сделать что-то?», конструкция **сита моно дэс кара** «потому что...», уступительные придаточные предложения с **кусэ ни** со значением «хотя», причинные придаточные предложения с **сэй дэ**, **сэй ка**, **сэй да** со значением «из-за чего-то», конструкция **суру ни киматтэ иру** «непременно сделает что-то», конструкция **суру кото ва най** «не стоит делать что-то», **суц + но кото ни нару то** «как только дело касается чего-либо», **суц + ни ситара (ни сурэба)** «с позиции кого-то», модель предложения **...ситара...ёкатта нони** «лучше было сделать что-либо».

Занятие 40 (23 час. из них МАО – 7 час.)

1. **Лексика:** Особенности слов в японском языке.

2. **Грамматика:** суффикс **гатай** «сложно», выражение подобия с помощью **ё: ни**, придаточные предложения с **то томо ни** «вместе с тем, что»,

выражение **суц + о мотто ни ситэ (сита)** «на основе чего-либо», «основываясь на чем-либо», суффикс **ккэ** «кажется», суффикс **кконай** «абсолютно не могу», «никак не могу», «не может быть чтобы делал что-то», слова **ходо**, **курай** и **гурай** в сравнительных придаточных предложениях, конструкция **суру токоро дата** «еще чуть-чуть и случилось бы что-то», форма **тэ/дэ тамаранай** «очень».

Занятие 41 (23 час. из них МАО – 7 час.)

1. **Лексика:** Путешествие по Японии.

2. **Грамматика:** выражение **то иттара** «если говорить о чем-либо», употребление наречия **тотэмо** с отрицанием в значении «совсем не могу делать», форма **ва мотирон** и **ва мотоёри** «конечно же», «разумеется», «не только», форма **сасэтэ итадакимас** «позвольте мне...», вежливый глагол **итасу** «делать», **сита цумори датта** «хотел сделать что-то», конструкция **суру ё: ни омоу** «кажется, но точно не помню», вежливая форма **тэ оримас**, форма **канэмас** «невозможно», **кото ни ва** в выражениях, конструкция **суру дакэ аттэ (суру дакэ но кото ва ару)** «понятное дело, что», «свойственно только», «присуще только», слово **цуйдэ ни** «по пути».

3. Просмотр видео «Объекты культурного наследия ЮНЕСКО в Японии» и рефлексопрактикум после просмотра.

III. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине «Основы японского языка» представлено в Приложении 1 и включает в себя:

план-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине, в том числе примерные нормы времени на выполнение по каждому заданию;

характеристика заданий для самостоятельной работы обучающихся и методические рекомендации по их выполнению;

требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы;

критерии оценки выполнения самостоятельной работы.

IV. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Оценочные средства	
		текущий контроль	промежуточная аттестация

1	Раздел 1 (Занятия 1-10)	УО-1	Образец заданий к экзамену (семестр 1); Образец заданий к зачету (семестр 1)
		ПР-13	Образец заданий к экзамену (семестр 1); Образец заданий к зачету (семестр 1)
		УО-1	Образец заданий к экзамену (семестр 1); Образец заданий к зачету (семестр 1)
2	Раздел 2 (Занятия 11-20)	УО-1	Образец заданий к экзамену (семестр 2); Образец заданий к зачету (семестр 2)
		ПР-11	Образец заданий к экзамену (семестр 2); Образец заданий к зачету (семестр 2)
		УО-1	Образец заданий к экзамену (семестр 2); Образец заданий к зачету (семестр 2)
3	Раздел 3 (Занятия 21-30)	УО-1	Образец заданий к экзамену (семестр 3); Образец заданий к зачету (семестр 3)
		ПР-11	Образец заданий к экзамену (семестр 3); Образец заданий к зачету (семестр 3)
		УО-1	Образец заданий к экзамену (семестр 3); Образец заданий к зачету (семестр 3)
4	Раздел 4 (Занятия 31-41)	УО-1	Образец заданий к экзамену (семестр 4); Образец заданий к зачету (семестр 4)
		ПР-11	Образец заданий к экзамену (семестр 4); Образец заданий к зачету (семестр 4)
		УО-1	Образец заданий к экзамену (семестр 4); Образец заданий к зачету (семестр 4)

Примечание к обозначениям в таблице: УО-1 – собеседование; ПР-11 – разноуровневые задачи и задания; ПР-13 – творческое задание.

Типовые контрольные задания, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, представлены в Приложении 2.

V. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература

(электронные и печатные издания)

1. Буракова А.А. Японский язык для начинающих. Практикум. – Екатеринбург: Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ, 2015. – 104 с. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/66236.html>

2. Костомаров В.Г. Язык текущего момента: понятие правильности. – СПб.: Златоуст, 2014. – 220 с. Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=522986>

3. Кулик Л.В. Язык. Культура. Экономика. – М.: МГУ им. М.В. Ломоносова, 2015. – 112 с. Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/672938>

4. Тимофеева М.К. Язык с позиций философии, психологии, математики. – М.: ФЛИНТА, 2013. – 176 с. Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/466374>

Дополнительная литература

(печатные и электронные издания)

1. Бескровная Т.Н. Сборник упражнений для перевода № 1 (японский язык): [учебное пособие] для 2 курса Восточного института. – Владивосток: Изд-во Дальневосточного федерального университета, 2010. – 47 с. (18 экз.)

Ссылка на электронный каталог НБ ДВФУ

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:301336&theme=FEFU>

2. Бескровная Т.Н. Устойчивые грамматические конструкции с модальным значением в современном японском языке. – Владивосток: Изд-во Дальневосточного федерального университета, 2012. – 135 с. (6 экз.)

Ссылка на электронный каталог НБ ДВФУ

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:425857&theme=FEFU>

3. Ботоев И.К., Жанцанова М.Г. Японский язык: страноведение. – Улан-Удэ: Бурятский государственный университет, 2017. – 65 с. Режим доступа: <https://lib.rucont.ru/efd/632101>

4. Дубинский В.И. Философия образования: иностранный язык. – М.: НИЦ ИНФРА-М, 2013. – 90 с. Режим доступа:

<http://znanium.com/catalog/product/371241>

5. Иванова Н.С. Японский язык в ситуациях межкультурного общения. – СПб.: КАРО, 2012. – 276 с. Режим доступа:

<http://www.iprbookshop.ru/19488.html>

6. Москвина О.В. Японский язык: тексты для подготовки к гос. экзамену. – Новосибир.: НГТУ, 2011. – 92 с. Режим доступа:

<http://znanium.com/catalog/product/548232>

7. Нечаева Л. Т. Японский язык для начинающих: учебник для вузов ч. 1. – М. Московский лицей, 2015. – 352 с. (1 экз.) Ссылка на электронный

каталог НБ ДВФУ

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:830014&theme=FEFU>

8. Нечаева Л. Т. Японский язык для начинающих: учебник для вузов ч. 2. – М. Московский лицей, 2015. – 416 с. (1 экз.) Ссылка на электронный

каталог НБ ДВФУ

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:830016&theme=FEFU>

9. Сон И.С. Японский язык: практикум по темам «Вежливая речь», «Условно-временные конструкции», «Глаголы направленности действия»: учебное пособие. – Южно-Сахалинск: Изд-во Сахалинского университета,

2010. – 28 с. (2 экз.) Ссылка на электронный каталог НБ ДВФУ
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:660704&theme=FEFU>

10. Чиронов С.В. Японский язык: устный и письменный перевод: учебник для вузов. – М.: МГИМО-университет, 2014. – 479 с. (3 экз.) Ссылка на электронный каталог НБ ДВФУ
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:872422&theme=FEFU>

11. 日本語初歩1. 国際交流基金日本語センター [Первые шаги в японском 1. Учебник Института японского языка Японского фонда] – Токио: Бондзинся, 1995. – 175 с. (5 экз.) Ссылка на электронный каталог НБ ДВФУ
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:730508&theme=FEFU>

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. Онлайн японский язык, японские иероглифы, русско-японский словарь, японо-русский словарь на сайте «Аикидока». Режим доступа:
<http://www.nihongo.aikidoka.ru/>

2. Русско-японский и японо-русский онлайн словари на сайте «Радуга слов». Режим доступа: <http://radugaslov.ru/japanese.htm>

3. Русско-японский и японо-русский онлайн словари «Якусу». Режим доступа: <http://yakusu.ru/>

4. Русско-японский онлайн словарь «Якуру». Режим доступа:
<https://yakuru.net/?lang=ru-RU#>

5. Японо-русский онлайн словарь «Вародаи». Режим доступа:
<https://warodai.ru/lookup/index.php>

6. Онлайн словарь японских иероглифов, японо-японский словарь «Какидзюн». Режим доступа: <http://kakijun.jp>

7. Японо-японский онлайн словарь японских иероглифов «Кандзи дзитен онлайн». Режим доступа: <http://kanji.jitenon.jp>

8. Онлайн база прописей японских иероглифов для разных уровней обучения «Дзякка». Режим доступа: <http://www.jakka.net/index.htm>

9. Японо-английский и англо-японский онлайн словарь «Дзисё». Режим доступа: <https://jisho.org>

10. Англо-японский и японо-английский словарь «Фридикт». Режим доступа: www.freedict.com/onldict/jap.html

VI. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Базовыми учебными пособиями для изучения данной дисциплины являются Нечаева Л.Т. Японский язык для начинающих: учебник для вузов ч. 1. – М. Московский лицей, 2015. – 352 с.; Нечаева Л.Т. Японский язык для начинающих: учебник для вузов ч. 2. – М. Московский лицей, 2015. – 416 с. В учебниках доступно и подробно изложены поурочные грамматические комментарии, глоссарии и представлена основная информация по вводимым в каждом уроке иероглифам (чтения, перевод, фонетики, иероглифические ключи).

В качестве дополнительного материала преподавателем могут быть также использованы следующие издания:

1. Первые шаги в японском 1. Учебник Института японского языка Японского фонда. – Токио: Бондзинся, 1995. – 175 с.

Учебник «Японский язык для начинающих» является на сегодняшний день одним из лучших среди учебных пособий, созданных отечественными японоведами, по изучению японского языка на начальном этапе обучения. Из-за своей популярности он неоднократно переиздавался. Структура уроков одинакова: примеры предложений с новой грамматикой и лексикой, диалог, новые упражнения на лексическую подстановку, упражнения на грамматику. Начиная с первых уроков, в учебнике вводятся иероглифы, также с первых уроков появляются короткие тексты для чтения с вопросами к ним, постепенно уровень текстов усложняется, а их объем становится больше. С первого урока предполагается общение. Тексты диалогические, ряд упражнений направлен на воспроизведение речевых оборотов, лексики, фраз из диалога. В учебнике обеспечена повторяемость лексических единиц, в том числе ряда устойчивых оборотов. К учебнику прилагается аудиоприложение (компакт-диски), которое содержит тексты диалогов и некоторые упражнения.

Постепенное освоение уроков

1) Прочитать примеры предложений, диалог и новые слова;

2) Прослушать примеры предложений, диалог и новые слова в аудиоприложении;

3) Для лучшего понимания структур предложений необходимо после первого прочтения новых слов и диалога изучить грамматику, которая предлагается в этом уроке;

4) Ознакомиться и разобрать новые иероглифы;

5) Выучить новые слова, иероглифы и диалог, в этом может помочь аудиоприложение, которое нужно прослушать несколько раз и все повторить за диктором;

6) Затем необходимо сделать упражнения на лексическую подстановку и упражнения на грамматику – это упражнения для закрепления фраз и речевых клише данного урока;

7) Прочитать текст;

8) Только после этого переходить к переводу предложений с русского языка на японский язык.

Что необходимо знать обучающимся

Японский язык является государственным языком Японии. Его отличает спорное систематическое положение среди других языков. Число свободно говорящих около 140 млн. человек, родной для 125 млн. (9-й в мире). Большая часть японоговорящих проживает на Японском архипелаге. Частично используется японский язык на территориях, когда-то захваченных Японией (Корея, Тайвань, часть Китая). Также наблюдается употребление языка японскими эмигрантами в некоторых областях Северной и Южной Америки (Калифорния, Гавайские острова, Бразилия, Перу). Японский доступен для изучения в школах большинства стран Азии и Океании. В последние годы с ростом популярности *аниме* (да и японской культуры вообще) всё чаще изучается поклонниками данного жанра по всему миру.

Благодаря географическим особенностям Японии (множество изолированных островов, высокие горные хребты), существует более десятка диалектов языка. Они различаются по словарному запасу, морфологии, употреблению служебных частиц, а в некоторых случаях – и по произношению. Среди распространённых диалектов можно выделить такие, как *кансай-бэн*, *тохоку-бэн* и *канто-бэн*, диалект Токио и окрестностей. Говорящие на разных далёких диалектах часто не понимают друг друга (хотя каждый японец знает стандартный японский язык). Наибольшие языковые различия имеются между южными (острова Рюкю и др.) и северными районами Японии. Основная территория делится на западную и восточную группы. На основе токийского диалекта был сформирован «общий язык». Стандартизированный диалект

с 1886 г. стал изучаться в учебных заведениях. Сглаживание диалектических особенностей также связано с активным использованием общих диалектов в СМИ.

Генетические связи японского языка не до конца выяснены. Выделяются два слоя лексики, один из которых имеет параллели в алтайских языках, другой – в австронезийских языках; вероятнее, исконен алтайский слой. Японский язык обладает оригинальной письменностью, сочетающей идеографию и слоговую фонографию. По грамматическому строю – агглютинативный с преимущественно синтетическим выражением грамматических значений.

Письменность

В современном японском языке используется три основных системы письма: *кандзи* – иероглифы китайского происхождения и две слоговые азбуки, созданные в Японии: *хирагана* и *катакана*.

Иероглифы используются в японской письменности в основном для записи имён существительных, основ глаголов и прилагательных, а также японских имён собственных. Сегодня наряду с исконно китайскими иероглифами используются знаки, изобретённые в самой Японии: т. н. *кокудзи*.

В зависимости от того, каким путём *кандзи* попал в японский язык, иероглифы могут использоваться для написания одного или разных слов или, ещё чаще, морфем. С точки зрения читателя это означает, что *кандзи* имеют одно или несколько чтений. Выбор чтения иероглифа зависит от контекста, сочетания с другими *кандзи*, местом в предложении и т. д. Некоторые часто используемые *кандзи* имеют десять или больше различных чтений.

Чтения, как правило, подразделяются на *онные* чтения, или *онъёми* (японские интерпретации китайского произношения иероглифа) и *кунные* чтения, или *кунъёми* (основанные на произношении исконно японских слов). Некоторые *кандзи* имеют несколько *онъёми*, потому что были заимствованы из Китая несколько раз: в разное время и из разных областей. Некоторые имеют разные *кунъёми*, потому что к китайскому иероглифу нашлось несколько японских синонимов. С другой стороны, *кандзи* может и не иметь ни одного *онъёми* или ни одного *кунъёми*.

В современном письменном языке активно используется около 3 тыс. иероглифов. 1 945 *кандзи* составляют необходимый минимум, преподаваемый в школах.

От *кандзи* произошли две слоговые азбуки – *каны*: *хирагана* и *катакана*.

Хирагана – слоговая азбука, каждый символ которой выражает одну морфу. Хираганой можно передать гласные звуки, слоговые сочетания и одну

согласную (*ん* ん). Хирагана используется для слов, для записи которых нет *кандзи*, например, частиц и суффиксов. Она употребляется в словах вместо *кандзи* в тех случаях, когда предполагается, что читатель не знает каких-то иероглифов, или эти иероглифы незнакомы самому пишущему, а также в неофициальной переписке. Формы глаголов и прилагательных (*окуригана*) также записываются *хираганой*. Кроме того, *хирагана* используется для записи фонетических подсказок для чтения иероглифов – *фуриганы*.

Катакана – вторая слоговая азбука японского языка. Позволяет передавать звучание тех же слогов, что и *хирагана*. Используется для записи слов, заимствованных из языков, не использующих китайские иероглифы – *гайрайго*, иностранных имён, а также ономотопеи и научно-технических терминов: названия растений, деталей машин и т. п. Смысловое ударение на слово или участок текста, в которых обычно употребляются *кандзи* и *хирагана*, можно создать, если записать его *катаканой*.

Как учить иероглифы

Основные трудности в заучивании иероглифики для европейцев связаны с особенностями и отличием иероглифического письма от буквенного, а именно в том, что написание иероглифа и его произношение практически никак не связаны. Следовательно, запоминать нужно не только написание и перевод иероглифа, но и его произношение. К тому же если вы можете узнать иероглиф в тексте то, это не значит, что вы сможете по памяти воспроизвести его на письме и наоборот.

Для того чтобы заучить иероглифы, вам необходимо знать ключевые знаки, которые можно найти в любом иероглифическом словаре. Каждый новый иероглиф нужно разложить мысленно на составные части (на графемы). Можно придумать какую-нибудь ассоциацию с данным иероглифом. Иероглиф нужно прописать несколько строчек в прописях (прописывать обязательно по порядку черт). Для того чтобы иероглифы не забывались их нужно постоянно повторять. Для этого рекомендуется сделать собственный словарь слов учебника, чтобы в любой момент можно было их все повторить.

Для запоминания иероглифов может быть полезна классическая система классификации иероглифов *рикусё*:

1) Иероглифы из категории *сёкэй модзи* представляют собой схематический набросок изображаемого объекта. К примеру, ☀ – это солнце, а 木 – дерево, и т. д. Современные формы иероглифов существенно отличаются от первоначальных рисунков, поэтому разгадать их значение по внешнему виду достаточно сложно. Несколько проще обстоит дело со знаками печатного шрифта, которые иногда сохраняют форму оригинального

рисунка. Иероглифы такого рода называются пиктограммами (*Сё:кэй* – 象形, японское слово для обозначения египетских иероглифов).

2) Категория *сидзи модзи* включает в себя идеограммы. Иероглифы из этой категории обычно просты в начертании и отображают абстрактные понятия (направления, числа). К примеру, *кандзи* 上 обозначает «сверху» или «над», а 下 – «снизу» или «под». Среди современных *кандзи* таких иероглифов очень мало.

3) *Кайи модзи* – составные идеограммы. Как правило, представляют собой сочетания пиктограмм, составляющих общее значение. К примеру, *кокудзи* 峠 (*то:гэ*, «горный перевал») состоит из знаков 山 (гора), 上 (вверх) и 下 (вниз). Другой пример – *кандзи* 休 (*ясу* «отдых») состоит из видоизменённого иероглифа 人 (человек) и 木 (дерево). Эта категория также немногочисленна.

4) *Кэйсэй модзи* – такие иероглифы называются «фоно-семантическими» или «фонетико-идеографическими» символами. Это самая большая категория среди современных иероглифов (до 90 % их общего числа). Обычно состоят из двух компонентов, один из которых отвечает за смысл или семантику иероглифа, а другой – за произношение. Произношение относится к исходным китайским иероглифам, но часто этот след прослеживается и в современном японском онном чтении *кандзи*. Аналогично и со смысловой составляющей, которая могла измениться за столетия со времени их введения или в результате заимствования из китайского языка. Как результат, часто происходят ошибки, когда вместо фоно-семантического сочетания в иероглифе пытаются разглядеть составную идеограмму. Как пример, можно взять *кандзи* с ключом 言 (говорить): 語, 記, 訳, 説 и т. д. Все они так или иначе связаны с понятиями «слово» или «язык». Аналогично, *кандзи* с ключом 雨 (дождь): 雲, 電, 雷, 雪, 霜 и т. д. – все они отражают погодные явления. *Кандзи* с ключом 寺 (храм), расположенным справа, (詩, 持, 時, 侍 и т. д.) обычно имеют онъёмы *си* или *дзи*. Иногда о смысле и/или чтении этих иероглифов можно догадаться из их составляющих. Впрочем, существует множество исключений. К примеру, *кандзи* 需 («требование», «просьба») и 靈 («дух», «призрак») не имеют никакого отношения к погоде (по крайней мере, в современном их употреблении), а у *кандзи* 待 онъёмы – *тай*. Дело в том, что один и тот же компонент может играть семантическую роль в одном сочетании и фонетическую – в другом.

5) *Тэнтю модзи* – в данную группу входят «производные» или «взаимнообъясняющие иероглифы». Эта категория самая сложная из всех,

так как у неё нет чёткого определения. Сюда относятся кандзи, чьи смысл и применения были расширены. К примеру, кандзи 楽 обозначает «музыку» и «удовольствие»: в зависимости от значения, иероглиф по-разному произносится в китайском, что получило отражение в разных онъёми: *гаку* «музыка» и *раку* «удовольствие».

б) Данная категория называется «фонетически заимствованными иероглифами». К примеру, иероглиф 来 в древнекитайском был пиктограммой, обозначающей пшеницу. Его произношение было омофоном глагола «приходить», и иероглиф стал использоваться для записи этого глагола, без добавления нового значащего элемента.

Фонетика

Японская фонетика во многом похожа на русскую: в японском языке так же широко распространены гласные, смягчающие согласный (и, я, ё, ю — они, кстати, также записываются отдельными буквами, в отличие от многих других языков), небольшое общее количество гласных (8, а в русском 10), небольшое количество согласных звуков (большинство из них совпадает с русскими).

Особенности японской фонетики заключаются в следующем:

1. В японском языке принята слоговая система, т.е. после согласной обязательно идёт гласная, есть только два исключения – н (самостоятельный слог из одного согласного) и удвоение (например, *кка*, который, правда, только в русской транскрипции записывается двумя буквами, в японских азбуках используется специальный символ, указывающий на удвоение, но об этом в следующих уроках).

2. В японском языке нет следующих русских звуков: согласные – в, ж, л, ф, ч, ц, ш, щ; гласные – е, ы.

3. В японском языке отсутствует русское силовое ударение, все слоги произносятся равномерно и одинаково чётко (примерно, как в русском ударные слоги), но при этом существует особое японское тоническое ударение, определённые слоги произносятся тоном выше остальных. Это ударение очень важно, неправильное ударение может исказить смысл фразы.

4. Но некоторые слоги редуцируются. Например, если взять уже изученную связку *てす* *дэсу*, то на самом деле из-за редукции она произносится практически как *дэс*, а прошедшая форма этой связки *てした* *дэсита* произносится практически как *дэсьта*. Тем не менее произнесение слова без редукции не меняет смысл сказанного, кроме того, в некоторых японских регионах именно так и принято произносить.

5. Записанный в транскрипции слог *wa* произносится примерно, как *ya* (очень короткое *y*) или как англ. *wa*. Записанные в транскрипции слоги на *r* произносятся в японском как нечто среднее между русским *p* и *л*. Вам не нужно касаться зубами нижней губы, чтобы произнести звук "ф" по-японски. Чтобы произнести этот звук, представьте, что вы задуваете свечку. Кстати, в японском буква *φ* встречается только в слог *φу*, так как этот слог находится в ряде буквы *x*, то есть слог *xу* произносится как *φу*. Произношение некоторых согласных изменяется, если за ними идут смягчающие гласные: *t* переходит в звук средний между *t* и *ч*; *dz* - в звук *дж*, но со смягчением (как, например, иногда в русском в слове «дрожжи»); *s* - в звук средний между *s* и *ш*. Слог *ту* произносится как *цу*, слог *ду* произносится как *дзу* (звонким *цу*). Гласная *y* является средним между *y* и *ы*.

6. В японском языке влияет на смысл слова долгота произнесённой гласной. В русской транскрипции за длинными гласными идёт двоеточие. Например, *ほんとうに хонто: ни* – букв. «по правде, правда, действительно». Если вместо короткой гласной вы произнесёте длинную или наоборот – вас могут не понять.

VII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Основы японского языка» предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Наименование оборудованных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень основного оборудования
<ul style="list-style-type: none"> • Читальные залы Научной библиотеки ДВФУ с открытым доступом к фонду 690922, Приморский край, г. Владивосток, о. Русский, п. Аякс, 10, Корпус А - уровень 10 	<ul style="list-style-type: none"> • Моноблок HP ProOne 400 All-in-One 19,5 (1600x900), Core i3-4150T, 4GB DDR3-1600 (1x4GB), 1TB HDD 7200 SATA, DVD+/-RW, GigEth, Wi-Fi, BT, usb kbd/mse, Win7Pro (64-bit)+Win8.1Pro(64-bit), 1-1-1 Wty • Скорость доступа в Интернет 500 Мбит/сек. • Рабочие места для людей с ограниченными возможностями здоровья оснащены дисплеями и принтерами Брайля; оборудованы: портативными устройствами для чтения плоскочечатных текстов,

	<p>сканирующими и читающими машинами видео-увеличителем с возможностью регуляции цветовых спектров; увеличивающими электронными лупами и ультразвуковыми маркировщиками.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Мультимедийная аудитория 690922, Приморский край, г. Владивосток, о. Русский, п. Аякс, 10, Корпус 20 (D), ауд. D405. 	<ul style="list-style-type: none"> • Проектор Mitsubishi EW330U; • экран проекционный Screen Line Trim White Ice; • профессиональная ЖК панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG; • подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокмутации; • подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; • подсистема интерактивного управления.



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ
ИССЛЕДОВАНИЙ**

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ
САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ
по дисциплине «Основы японского языка»
Направление подготовки 41.03.03 Востоковедение и африканистика
профиль «История стран Азии и Африки (Япония)»
Форма подготовки очная**

**г. Владивосток
2017**

План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине

№ п/п	Дата/сроки выполнения	Вид самостоятельной работы	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
1.	Еженедельно	Подготовка к лабораторным работам	187 часов	Собеседование, индивидуальный или групповой опрос
2.	В течение семестра	Подготовка к контрольным работам	110 часов	Контрольная работа
3.	В период сессии	Подготовка к зачетам и экзаменам	189 часов	1, 2, 3, 4 семестры – зачет; 1, 2, 3, 4 семестры – экзамен.

Рекомендации по самостоятельной работе студентов

Самостоятельная работа является одним из видов учебной деятельности обучающихся, способствует развитию самостоятельности, ответственности и организованности, творческого подхода к решению проблем учебного и профессионального уровня.

Самостоятельная работа проводится с целью:

- систематизации и закрепления полученных теоретических знаний и практических умений обучающихся;
- углубления и расширения теоретических знаний;
- формирования умений использовать специальную литературу;
- развития познавательных способностей и активности обучающихся: творческой инициативы, ответственности и организованности;
- формирования самостоятельности мышления, способностей к саморазвитию, самосовершенствованию и самореализации;
- развития исследовательских умений.

Самостоятельная работа выполняется по заданию преподавателя без его непосредственного участия. Виды заданий для внеаудиторной самостоятельной работы, их содержание и характер могут иметь вариативный и дифференцированный характер, учитывать специфику

изучаемой учебной дисциплины, индивидуальные особенности обучающегося.

Контроль самостоятельной работы и оценка ее результатов организуется как единство двух форм: самоконтроль и самооценка обучающегося; контроль и оценка со стороны преподавателя.

Самостоятельная работа студентов состоит из подготовки к практическим занятиям, подготовки к контрольным работам, подготовки к зачетам или (и) экзаменам.

При организации самостоятельной работы **преподаватель** должен учитывать уровень подготовки каждого студента и предвидеть трудности, которые могут возникнуть при выполнении самостоятельной работы. Преподаватель дает каждому студенту индивидуальные и дифференцированные задания. Некоторые из них могут осуществляться в группе (например, подготовка доклада и презентации по одной теме могут делать несколько студентов с разделением своих обязанностей – один готовит научно-теоретическую часть, а второй проводит анализ практики).

Методические указания по подготовке к лабораторным работам

1. Подготовка творческого домашнего задания

Творческие домашние задания – одна из форм самостоятельной работы студентов, способствующая углублению знаний, выработке устойчивых навыков самостоятельной работы. Творческое задание – задание, которое содержит большой или меньший элемент неизвестности и имеет, как правило, несколько подходов. В качестве главных признаков творческих домашних работ студентов выделяют: высокую степень самостоятельности; умение логически обрабатывать материал; умение самостоятельно сравнивать, сопоставлять и обобщать материал; умение классифицировать материал по тем или иным признакам; умение высказывать свое отношение к описываемым явлениям и событиям; умение давать собственную оценку какой-либо работы и др. Выделяют следующие виды домашних творческих заданий:

Задания когнитивного типа

1. Научная проблема – решить реальную проблему, которая существует в науке. 2. Структура – нахождение, определение принципов построения различных структур. 3. Опыт – проведение опыта, эксперимента. 4. Общее в разном – вычленение общего и отличного в разных системах. 5. Разнонаучное познание – одновременная работа с разными способами исследования одного и того же объекта. II. Задания креативного типа

1. Составление – составить словарь, кроссворд, игру, викторину и т.д. 2. Изготовление – изготовить поделку, модель, макет, газету, журнал, видеофильм. 3. Учебное пособие – разработать свои учебные пособия.

Задания организационно-деятельностного типа

1. План – разработать план домашней или творческой работы, составить индивидуальную программу занятий по дисциплине. 2. Выступление – составить показательное выступление, соревнование, концерт, викторину, кроссворд, занятие. 3. Рефлексия – осознать свою деятельность (речь, письмо, чтение, вычисления, размышления) на протяжении определенного отрезка времени. Вывести правила и закономерности этой деятельности. 4. Оценка – написать рецензию на текст, фильм, работу другого студента, подготовить самооценку (качественную характеристику) своей работы по определенной теме за определенный период. Студенту целесообразно выделить в рамках выбранной темы проблемную зону, постараться самостоятельно ее изучить и творчески подойти к результатам представления полученных результатов.

Требования к написанию и оформлению творческого домашнего задания: Работа выполняется на компьютере (гарнитура Times New Roman, шрифт 14) через 1,5 интервала с полями: верхнее, нижнее – 2; правое – 3; левое – 1,5. Отступ первой строки абзаца – 1,25. Сноски – постраничные. Должна быть нумерация страниц. Таблицы и рисунки встраиваются в текст работы. Объем работы, без учета приложений, не более 10 страниц. Значительное превышение установленного объема является недостатком работы и указывает на то, что студент не сумел отобрать и переработать необходимый материал.

25 Оформление творческого задания

1. Титульный лист.
2. Форма задания.
3. Пояснительная записка.
4. Содержательная часть творческого домашнего задания.
5. Выводы.
6. Список использованной литературы.

Титульный лист является первой страницей и заполняется по строго определенным правилам. Указывается объект рассмотрения, приводится характеристика источников для написания работы и краткий обзор имеющейся по данной теме литературы. Проводится оценка своевременности и значимости выбранной темы. Содержательная часть домашнего творческого задания должна точно соответствовать теме работы и полностью ее раскрывать. Материал должен представляться сжато, логично и аргументировано. Заключительная часть предполагает последовательное, логически стройное изложение обобщенных выводов по рассматриваемой теме. Список использованной литературы составляет одну из частей работы, отражающей самостоятельную творческую работу автора, позволяет судить о степени фундаментальности данной работы. Общее оформление списка

использованной литературы для творческого домашнего задания аналогично оформлению списка использованной литературы для реферата (см. Требования к студентам при подготовке реферата). В список должны быть включены только те источники, которые автор действительно изучил.

2. Методические указания по написанию сочинения

При написании сочинения следует помнить:

- объем сочинения не должен превышать 20 предложений;
- суммарный объем введения и заключения не должен превышать одной трети всего сочинения;
- почерк должен быть разборчивым;
- соблюдать абзацы, интервалы после знаков препинания;
- выбрав тему, на черновике составить план (переносить в чистовик не надо);
- строго придерживаться избранной темы; сочинение должно быть логичным, представлять собой развернутый ответ на основной вопрос-тезис;
- не увлекаться длинными предложениями;
- главное умение раскрыть тему, четко следовать логике изложения, избегая различного рода ошибок, выразить собственное мнение, отношение к тому, о чем пишешь.

В заключении должны быть сформулированы выводы сочинения. Всегда нужно помнить, что сочинение является творческой работой, в которой вы показываете свое умение оформлять свои размышления на заданную тему, отбрасывая все лишнее.

Методические указания по подготовке к контрольной работе

Контрольная работа является одной из форм самостоятельного изучения студентами программного материала по всем предметам. Её выполнение способствует расширению и углублению знаний, приобретению опыта работы с разнообразными источниками и материалами, справочной литературой.

Подготовка к тестированию требует акцентирования внимания на определениях, терминах, содержании понятий, датах, алгоритмах, именах ученых в той или иной области.

Подготовка к аудиторной контрольной работе аналогична подготовке к практическим занятиям, но требует более тщательного изучения материала по теме или блоку тем, где акцент делается на изучение грамматики, лексики и иероглифики, осознание и усвоение пройденного материала, на базе которого строится структура и содержание контрольной работы. Для подготовки необходима рабочая программа дисциплины с примерами тестов

и вопросами контрольной работы, учебно-методическим и информационным обеспечением. На кафедре должен быть подготовлен фонд тестов и контрольных заданий, с которыми обучающихся не знакомят.

Выполнение контрольной работы является обязательным условием для допуска студента к учебному зачёту или экзамену.

Работа может оцениваться по 4-балльной системе («отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно») или по 2-балльной («зачёт», «незачёт»). При неудовлетворительной оценке она возвращается студенту на доработку с замечаниями и указаниями преподавателя, после устранения недостатков повторно представляется на проверку.

Методические указания по подготовке к зачету и экзамену

Каждый учебный семестр заканчивается зачетно-экзаменационной сессией. Подготовка к зачетно-экзаменационной сессии, сдача зачетов и экзаменов является также самостоятельной работой студента. Основное в подготовке к сессии – повторение всего учебного материала дисциплины, по которому необходимо сдавать зачет или экзамен. Только тот студент успевает, кто хорошо усвоил учебный материал. Если студент плохо работал в семестре, пропускал занятия, слушал объяснения преподавателя невнимательно, не конспектировал, не изучал рекомендованную литературу, то в процессе подготовки к сессии ему придется не повторять уже знакомое, а заново в короткий срок изучать весь учебный материал. Все это зачастую невозможно сделать из-за нехватки времени. Для такого студента подготовка к зачету или экзамену будет трудным, а иногда и непосильным делом, а конечный результат – возможное отчисление из учебного заведения.

Процедуры оценивания результатов самостоятельной работы

Промежуточная аттестация как правило осуществляется в конце семестра и может завершать изучение как отдельной дисциплины, так и ее раздела (разделов) /модуля (модулей). Промежуточная аттестация помогает оценить более крупные совокупности знаний и умений, в некоторых случаях – даже формирование определенных профессиональных компетенций.

Достоинства: помогает оценить более крупные совокупности знаний и умений, в некоторых случаях – даже формирование определенных профессиональных компетенций.

Основная форма: экзамен или зачет.

Промежуточная аттестация традиционно служит основным средством обеспечения в учебном процессе «обратной связи» между преподавателем и обучающимся, необходимой для стимулирования работы обучающихся и совершенствования методики преподавания учебных дисциплин.

Оценивание знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности должно носить комплексный, системный характер – с учетом как места дисциплины в структуре образовательной программы, так и содержательных и смысловых внутренних связей. Связи формируемых компетенций с модулями, разделами (темами) дисциплины обеспечивают возможность реализации для текущего контроля наиболее подходящих оценочных средств.

Способом промежуточного контроля знаний по дисциплине «Основы японского языка» являются экзамен и зачёт (без оценки).

Текущая аттестация знаний студентов обеспечивает оперативное управление учебной деятельностью студента и проводится с целью: соответствия уровня и качества подготовки специалиста Федеральному государственному образовательному стандарту в части государственных требований; проверки качества теоретических знаний и практических навыков по дисциплине; проверки наличия умений применять полученные знания при решении практических задач и выполнении лабораторных работ; проверки наличия умений самостоятельной работы с учебной и дополнительной литературой.

Текущий контроль знаний студентов предусматривает систематическую проверку качества полученных студентами знаний, умений и навыков в каждом семестре.

Текущий контроль знаний студентов может проводиться в форме: устного опроса, программированного контроля, письменной работы, тестового контроля, выполнения задач и практических заданий, контрольной работы, применения рейтинговой системы контроля знаний и т.п.

Типовые задания для самостоятельного выполнения

1. Подготовка к лабораторным работам

Сочинение по темам:

1. 自己紹介(О себе)
2. 私の国(Моя страна)
3. 家族(Моя семья)
4. 海外旅行(Путешествие за границу)

5. 私の趣味 (Мои хобби)
6. ロシアのお正月 (Новый год в России)
7. 年賀状とニューイヤーカード (Своеобразие японских новогодних открыток)
8. 私のクラスメート (Мои сокурсники)
9. Составление расписания на день.
10. Написание письма личного характера.

Задания по грамматике и лексике

Задание 1

1. Запишите приведенные ниже слова азбукой хирагана:

Ума, субарасии, ватакуси, со:саку, мамонаку, аракадзимэни, ковай, цумаранаи, акиракани, бакабакасии, каккоии, сутэкина, мабусии, ацуи, судзусии, вакару, тобидасу, хакама, усоцукэ.

2. Запишите приведенные ниже слова азбукой катакана и попробуйте определить их значение:

Косумэпо:ти, мэику, риппугуросу, хотеруса:бису, мадзиккунанба:, тэ:пурэко:да:, тэ:ма, супи:ка:, терэби, бидэо, анимэ, косупурэ, конпю:та:гэ:му, сэнта:, хэасутаиру, пан, маругари:та, хоттокэ:ки.

3. Прочитайте и переведите диалог:

—こんにちは。わたしはジム・スミスです。アメリカからきました。はじめまして。

—こんにちは。わたしはきむらたつおです。はじめまして。ジムさんはがくせいですか。

—はい、わたしはだいがくせいです。わたしのせんもんはこくさいりょうぎょうです。

—わたしもだいがくせいです。わたしのせんもんはちゅうごくごです。

—どうぞよろしくおねがいたします。

—こちらこそ、よろしくおねがいたします。

Слова:

きむらたつお Кимура Тацуо

ちゅうごくご китайский язык

こちらこそ И я вас прошу о том же.

4. Прочитайте фонетический текст:

あかい、さむい、たのしい、マイカー、うなぎどん、たこやき、ブランドひん、わさび、たぬき、きつね、ライオン、しわだらけ、ホーム、テレホンカード、おだやかな、びじん、うつくしい、まねきねこ、ハンドバッグ、きえる、たべおわる、わすれる、たこのま、かみかぜ、おそろしい、イケメン、かさねる、マニキュア、ココナッツ、じゅぎょう、クラス、わかわかしい、あかるい、ホットプレート、スフレケーキ、おかね、きんようび、さくら、おさげ、スプレッドシート、ペン、あきはばら、とうきょう、ワシントン、キャラメルマキアート、カフェラッテ、こちゃ、しゃぶしゃぶ、でんしゃ、でんきスタンド、ホラー、よあけ、カンガルー、モスクワ、はる、なつやすみ、にほんかい、ピザ、ビザ、カウンター、しんぶん、ざっし、エレベーター、じどうしゃ、パスポート、うんてんしゅ、こくさいえいがさい、アイスクリーム。

Задание 2

1. Запишите слова, приведенные в русской транскрипции, азбукой катакана и попытайтесь определить их значение (в скобках даны слоги, записывающиеся хираганой):

Супиритюарукаунсера:, синпуру (на), о:ракара:, сука:то, сутори:тома:кетто, суни:ка:бу:му, суриппа, фураито, га:рудзубандо, кашпуру, куроникуру, дзи:ндзу, Ри:баису.

2. Прочитайте и найдите соответствие между японскими словами, записанными азбукой катакана, и английскими словами, от которых они произошли:

- | | |
|----------------|-----------------------|
| 1. ブリジット・バルドー | 1. Umberto Eco |
| 2. ジャクリーン・ケネディ | 2. Easy T-shirt |
| 3. ジェーン・バーキン | 3. Effortless |
| 4. アティテュード | 4. Western chic |
| 5. エフォートレスな | 5. Brigitte Bardot |
| 6. ウンベルト・エーコ | 6. Hierarchy |
| 7. ウェスタンシック | 7. Jacqueline Kennedy |
| 8. イージな T シャツ | 8. Elizabeth Taylor |
| 9. ヒエラルキー | 9. Attitude |

3. Подпишите чтения следующих иероглифических сочетаний хираганой и определите их значение:

千八百十二年、義理、授業、季節、講義、北海道、図書館、気候、学校、教師、歴史、先月、台風、九州、見学、日本海、家庭、隣の建物、四月三日、博物館、留学。

Задание 3

Преобразуйте форму приведенных ниже прилагательных с окончанием

– な и дайте перевод по образцу:

Пример:

きれいな красивый, чистый —きれいじゃない некрасивый, нечистый
—きれいだった был красивым, был чистым —きれいじゃなかった не был красивым, не был чистым (вместо じゃ можно использовать では)

1. しずかな
2. まろやかな
3. ささやかな
4. さわやかな
5. ひまな
6. じゆうな
7. しぜんてきな
8. にぎやかな
9. あっとうてきな
10. べんりな
11. すてきな
12. カラフルな
13. しんせつな
14. はでな
15. げんきな
16. ハンサムな

Задание 4

1. Определить тип глагола и образовать форму на –ます по образцу:

かわる 1 тип —かわります

しめる、はかる、わかる、まかせる、になう、まねく、おぼえる、
かさなる、わらう、まわす、まげる、ひかる、かがやく、しめす、みえる、
さす、かぞえる、わかる、ころぶ、すすむ、ちかづく、きばむ、なのる、
たてる、ひく、からむ、しかる、ほめる、もらう、いただく、うける、や
る、まける、かつ、まもる、けす、でる、でかける、けがする、ほほえむ、
つける、すすぐ、よごれる、よごす、あらう、さんぽする、びびる、しめ
る、ぬぐ、かたまわる、へこむ、たべる、おえる、すう、のむ、いける、
ひかえる、つまづく、つづく、そろう、へらす、つく、おとす、おりる、
のぼる、あがる、さげる、おきる、おこす、ねる、なる、きこえる、みせ
る、こむ、わる、ころす、ぬう、まかせる、あずかる、うかぶ、ながれる、
ながす、あきらめる、あける、しまる、おこる、むかつく、いためる、に
る、わかす、ひやす、あたためる、きかせる、うなづく、もてる、おす、
ささえる、はく、さがす、みつかる、なおす、だます、したがう、ふえる、
うる、かう、やくそくする、やく、ぬる、えがく、あらわす、ひける、お
もう、かんがえる、だまる、とめる、うごく、はめる、はえる、うまれる、
かまう、とける、とかす、かたる、きる、われる、さけぶ、さわぐ、こと
わる、つねる、はさむ、ふく、つまむ、とる、やむ、ひっぱる、つくる、
なく、ふる、はらう、ひえる、おちる、おいだす、おる、ほどく、やぶる。

2. Восстановить словарную форму глагола по образцу:

みます — みる

いきます

かえます

はこびます

こみます

まちます

だします

ききます

ひびきます

ばれます

なります

とけます

こたわります

いかせます

でかけます

わかします

いれます

とびます

ひきます

おとします

たちます

おぼえます

べんきょうします

わすれます

へこみます

かちます

えがきます

まもります

きづきます

ころびます
おこします
かいます
たてます

Задание 5

1. Определить тип глагола и образовать форму на -て/-で по образцу:

かわる 1 тип — かわって

しめる、はかる、わかれる、まかせる、になう、まねく、おぼえる、かさなる、わらう、まわす、まげる、ひかる、かがやく、しめす、みえる、さす、かぞえる、わかる、ころぶ、すすむ、ちかづく、きばむ、なのる、たてる、ひく、からむ、しかる、ほめる、もらう、いただく、うける、やる、まける、かつ、まもる、けす、でる、でかける、けがする、ほほえむ、つける、すすぐ、よごれる、よごす、あらう、さんぽする、びびる、しめる、ぬぐ、かたまわる、へこむ、たべる、おえる、すう、のむ、いける、ひかえる、つまづく、つづく、そろう、へらす、つく、おとす、おりる、のぼる、あがる、さげる、おきる、おこす、ねる、なる、きこえる、みせる、こむ、わる、ころす、ぬう、まかせる、あずかる、うかぶ、ながれる、ながす、あきらめる、あける、しまる、おこる、むかつく、いためる、にる、わかす、ひやす、あたためる、きかせる、うなづく、もてる、おす、ささえる、はく、さがす、みつかる、なおす、だます、したがう、ふえる、うる、かう、やくそくする、やく、ぬる、えがく、あらわす、ひける、おもう、かんがえる、だまる、とめる、うごく、はめる、はえる、うまれる、かまう、とける、とかす、かたる、きる、われる、さけぶ、さわぐ、ことわる、つねる、はさむ、ふく、つまむ、とる、やむ、ひっばる、つくる、なく、ふる、はらう、ひえる、おちる、おいだす、おる、ほどく、やぶる。

2. Восстановить словарную форму по образцу:

かいて 1 тип — かく

かけて

しめて

おって

びびって

まかせて

しめて

かって

わかって
はなして
はかって
いじめて
おこって
おこして
わらわせて
になって
まわって
べんきょうして
ころんで
けがして
われて
のんで
たべて
おわって
はらって
きいて
いかせて
おもって
かんがえて
みのって
よんで
ひかって
おこして

2. Подготовка к контрольной работе

Задание 1.

1. Переведите предложения с японского языка на русский язык:

- わたしはロシアじんです。あのひとはフランスじんです。
- これはなんですか。これはママのハンドバッグです。
- ここはどこですか。ここはウラジオストクです。
- ここはモスクワですか。いいえ、ここはモスクワではありません。
- あのかたはどなたですか。あのかたはフィリピンのジュン・クボさんです。

●きむらさんはどのひとですか。きむらさんはあのひとです。きむら～キムラ, японская фамилия.

●あなたのだいがくはどこですか。わたしのだいがくはあそこです。

●あなたのつくえはどれですか。わたしのつくえはあれです。

●これはなんですか。これはキャラメルマキアートです。

2. Переведите предложения с русского языка на японский язык:

●Разрешите представиться. Меня зовут Хаяси (*Примечание* – японские фамилии записываются только хираганой). Я – японец.

●Что это? Это университет.

●Где университет? Университет вон там.

●Этот человек Али-сан ? Нет, этот человек не Али-сан.

●Который человек Али-сан? Али-сан – вон тот человек.

●Вы американец? Нет, я не американец. Я – англичанин.

●Где Марина? Марина вон там.

●Это тапочки? Нет, это не тапочки. Это – сандалии. スリッパ тапочки, サンダル сандалии.

Задание 2

1. Подставьте в предложение названия месяцев, приведенные под номерами:

れい 今月は十月です。十月にモスクワへ行きます。

1. 一月 2. 二月 3. 三月 4. 四月 5. 五月 6. 六月 7. 七月 8. 八月 9. 九月
10. 十一月 11. 十二月

2. Подставьте в предложение названия чисел месяца, приведенные под номерами:

れい きょうは三月八日です。九日にタイへ行きます。

1. 一日、二日
2. 三日、四日
3. 五日、六日

4. 七日、十日
5. 十一日、十四日
6. 十五日、二十日
7. 二十三日、二十四日

3. Подставьте в предложения дни недели, приведенные под номерами:

れい きょうは月曜日です。月曜日に大学へ行きません。

1. 日曜日
2. 火曜日
3. 水曜日
4. 木曜日
5. 金曜日
6. 土曜日

4. Подставьте в предложения даты, приведенные под номерами:

れい わたしのたんじょうびは 1992年9月9日です。母は 1975年2月8日に生まれました。

1. 2001年4月10日、1980年11月13日
2. 2004年4月1日、1978年8月8日
3. 1977年3月26日、1956年10月14日
4. 1999年7月7日、1979年1月13日
5. 2008年9月12日、1991年4月9日
6. 2010年3月16日、1990年1月2日
7. 1995年5月9日、1973年2月23日

Задание 3

1. Прочитайте и переведите следующие предложения с японского языка на русский язык:

1) あなたの自動車は古そうですね。そうですね。もうじょうぶじゃないし、きたないし、あまりきれいじゃないです。わたしは新しい車がほしいです。しかし、今新しいのを買うのにお金がないです。

2) マリナさん、このおいしそうなケーキがほしくないですか。今夏休みの前にダイエットをしているから、ケーキが大好きですが、食べません。

3) ピアノをひくのが好きですか。いいえ、子どものころからだいきらいです。でも、お上手ですね。

4) 山田さん、スポーツが好きですか。はい、好きです。どのスポーツが一番好きですか。野球が一番好きです。

5) お兄さんはたんじょうびに何がほしがっていますか。兄は新しいカメラをほしがっています。どのカメラをほしがっていますか。プロカメラマンが使っている「ニコン」というカメラをほしがっています。高そうですね。

6) お母さんあまい物が好きですか。はい、大好きです。おととい母はいちごのジャムをほしがっていました。そして、うちの近くにいちごを買って、ジャムを作りました。

7) 田中さん、おさけが好きですか。はい、好きです。どうして昨日のパーティーであまり飲まなかったのですか。きのうのパーティーであのまずそうなワインを飲みたくなかったからです。

8) 弟さんはしょうらい何になりたがっていますか。弟は子どものときから医学大学に入りたがっていました。来年東京にある医学大学に入学するよていです。

2. Переведите следующие предложения с русского языка на японский язык:

1) Какие фрукты вы любите больше всего? Больше всего я люблю мандарины.

2) Хотите овощной суп? Нет, я очень не люблю овощной суп. Я люблю мясо.

3) Вам нравится господин Ямада? Да, мне нравится господин Ямада. Он и симпатичный (かつこういい), и добрый, и сильный. Я хочу выйти замуж за господина Ямада.

4) Ваша старшая сестра любит путешествовать? Да, она очень любит путешествовать. В апреле этого года она хочет поехать в Италию.

5) Хотите сходить посмотреть этот фильм? Нет, не очень хочу. Я не особо люблю фильмы ужасов (ホラームービー).

6) Какое из блюд японской кухни ваш папа любит больше всего? Папа терпеть не может японскую кухню. Он не хочет есть сырые продукты(生物).

7) Дети не хотят есть овощи. Они хотят есть шоколадный торт. Обычно (ふだん) дети очень не любят овощи и очень любят сладкое.

8) Как вам новая машина директора фирмы? Мне очень нравится эта машина. Я тоже хочу купить себе такую же. Эта машина и надежная (прочная), и красивая, и не очень дорогая. Не очень дорогая? На вид очень дорогая.

Задание 4

1. Запишите следующие числа иероглифами и подпишите чтения азбукой *хирагана* по примеру:

165 百六十五 ひゃくろくじゅうご

123, 566, 18732, 1400, 389, 1672, 8714, 322, 1891, 12000, 178, 67320, 321, 89100, 721, 1991, 875, 156090, 432, 17000, 451, 65400, 322, 32100, 890, 45500, 781, 78000, 544, 119, 91005, 671, 98100, 893.

2. Прочитайте и определите значение следующих числительных:

百五十二円、三月九日、午後十時半、三分の一、四十五度、午後二時五分前、一万五千六百キロ、十七センチ、三百万五千五百人、二千十八年四月一日、三億五万三千六百円、八百十平方メートル、午前七時十分すぎ、武士の一分。

3. Подготовка к зачетам и экзаменам

Задание 1

1. 動詞を正しい形にしてください。

(1) 日本語で手紙を書いたんですが、ちょっと [見る→] いただけませんか。

(2) この銀行で、円が ドルに [かえる→] ます。

(3) 私は [働く→] ながら、日本語を勉強しています。

(4) パソコンが [故障する→] しました。

(5) 誕生日のプレゼントは、もう [買う→] あります。

2. 適当な助詞を入れてください。

(1) 京都へ[] 行きます[]、大阪へ[] 行きません。

(2) ローマ字だけ 書けます。 → ローマ字[] 書けません。

(3) 駅から 近い[]、車でも来られる[]、この店はとても便利です。

(4) どこか[] 財布をなくしてしまいました。

(5) 新幹線[] 富士山が見えます。

3. ロシア語に訳してください。

- (1) 予約をキャンセルしたいんですが、どうしたらいいですか。
- (2) ひとりで病院へ行けますか。
- (3) 私は、テレビを見ながら、食事します。
- (4) 本棚に、いろいろな本が並んでいます。
- (5) 旅行のまえに、切符を買っておきます。

4. 日本語に訳してください。

- (1) Что с вами ? ... Я себя немного плохо чувствую.
- (2) Перед станцией построили большой супермаркет.
- (3) Я бегаю каждое утро.
- (4) Вино, которое принес г-н Ямада, все выпили.
- (5) Завтра здесь тоже будет заседание, поэтому стулья оставьте, как есть.

Ответы на вопросы:

1. (1) 見て (2) かえられ (3) 働き (4) 故障して (5) 買って
2. (1) は; が; は (2) しか (3) し; し (4) で(/ に) (5) から
3. (1) Я хотел бы отменить бронь. Скажите, пожалуйста, что мне сделать.
(2) Вы сами один сможете пойти в больницу?
(3) Я ем, смотря телевизор.
(4) На книжные полках стоят разные книги.
(5) Перед поездкой я заранее куплю билет.
4. (1) どう(か)したんですか? ... ええ、ちょっと気分が悪いんです。
(2) 駅の前に、大きいスーパーができました。
(3) 私は、毎朝 ジョギングしています。
(4) 山田さんが持ってきたワインは、全部飲んでしまいました。
(5) 明日もここで会議があるので、いすはそのままにしておいてください。

Задание 2

1. 正しい助詞を選んでください。

- (1) 黒板の字()よく見えません。
1. を 2. が 3. に 4. から

- (2)今日は、道()とても混んでいます。
1. で 2. を 3. に 4. が
- (3)約束の時間()間に合いませんでした。
1. に 2. も 3. が 4. まで
- (4)このインスタントラーメンは、3分()できます。
1. から 2. まで 3. に 4. で
- (5)駅の前に、大きいスーパー()できました。
1. で 2. が 3. から 4. に
- (6)明日、会議()出席します。
1. を 2. で 3. に 4. が
- (7)この辞書は、日本語の勉強()とても役に立ちます。
1. に 2. を 3. で 4. へ
- (8)新しい仕事()やっと少し慣れました。
1. が 2. を 3. に 4. で
- (9)テーブルに花()飾ってあります。
1. で 2. へ 3. を 4. が
- (10)山田さん()どこですか。
1. が 2. は 3. も 4. を

2. 正しい形を選んでください。

- (1)隣の部屋から、テレビの音が()ます。
1. きき 2. きけ 3. きこえ 4. きかれ
- (2)窓が()います。
1. あいて 2. あけて 3. あきて 4. あかれて
- (3)今晚、このDVDを()と思っています。
1. みる 2. みよう 3. みろう 4. みましよう
- (4)最近、漢字が()ようになりました。
1. よむ 2. よめる 3. よまない 4. よめられる
- (5)私は、そのニュースを()、とてもびっくりしました。
1. ききて 2. きいて 3. きかれて 4. きこえて
- (6)今朝、バスで誰かに足を()ました。
1. ふみ 2. ふんでき 3. ふまれ 4. ふめ
- (7)この説明書を()ば、使い方がわかります。
1. よむ 2. よみ 3. よまれ 4. よめ
- (8)問題が()て、わかりません。

1. むずかしい 2. むずかし 3. むずかしく 4. むずかしかつ
(9)この町は、()で、きれいです。

1. しずか 2. しずかな 3. しずかに 4. しずかの
(10)昨日、彼は()で、授業を休みました。

1. びょうき 2. びょうきな 3. びょうきに 4. びょうきの

3. 適切なことばを選んでください。

(1)テープの音が、()聞こえませんが。

1. はっきり 2. ゆっくり 3. そっくり

(2)あと10分()ありません。

1. だけ 2. しか 3. まで

(3)これは、色もきれいだし、デザインもいいし、()そんなに高くありません。

1. それに 2. それで 3. それも

(4)スミスさんは、最近、日本語が()上手になりました。

1. よく 2. ぜひ 3. ずいぶん

(5)駅へ行く()、山田さんに会いました。

1. なかで 2. あいだで 3. とちゅうで

(6)田中さんは、()帰りました。

1. さっき 2. このごろ 3. もうすぐ

(7)レポートは、()書けていません。

1. もう 2. まだ 3. あと

(8)バスが、()来ません。

1. なかなか 2. そろそろ 3. だんだん

(9)これから、()暖かくなるでしょう。

1. なかなか 2. そろそろ 3. だんだん

(10)休むときは、()連絡するようにしてください。

1. たいてい 2. かならず 3. ほとんど

Ответы на вопросы:

1.(1)2 (2)4 (3)1 (4)4 (5)2

(6)3 (7)1 (8)3 (9)4 (10)2

2.(1)3 (2)1 (3)2 (4)2 (5)2

(6)3 (7)4 (8)3 (9)1 (10)1

3.(1)1 (2)2 (3)1 (4)3 (5)3

(6)1 (7)2 (8)1 (9)3 (10)2

Задание 3

1. Переведите предложения с японского языка на русский язык:

1. Начать легко, а продолжать трудно.
2. Извините. Немного холодно, поэтому не могли бы Вы закрыть окно?
3. Пожалуйста, проверьте, нет ли ошибок.
4. Г-жа Сато подвезла меня до станции.
5. Чтобы всем было хорошо слышно, говорите, пожалуйста, громко.

2. Составьте краткий устный рассказ на одну из следующих тем:

1. あなたの家族について、話してください。
2. あなたの町について、話してください。
3. あなたの週末の過ごし方について、話してください。
4. あなたの趣味について、話してください。
5. あなたの国の料理について、話してください。
6. あなたの国の「お正月」について、話してください。
7. あなたの国の「クリスマス」について、話してください。
8. あなたの国の「季節の楽しみ方」について、話してください。
9. あなたの国の代表的なスポーツについて、話してください。
10. あなたの国の観光地について、話してください。
11. あなたの国のおみやげについて、話してください。
12. あなたの大学について、話してください。
13. あなたの毎日の生活について、話してください。
14. あなたがいちばんほしいもの、または、したいことは何か、話してください。
15. 将来、どんな仕事がしたいか、話してください。

Задание 4

1. Переведите предложения с японского языка на русский язык:

- 1) 今年の夏はどうでしたか。台風が来て、雨が降って、強い風が吹いて、ときどき家がたおれそうでした。へえ、大変ですね。

- 2) お母さん何をしていますか。母は東京にある博物館でスタッフをしています。ご両親は何年間ぐらい結婚していますか。もう二十八年間ぐらいですね。
- 3) もう漢字が全部読めるようになりましたか。いいえ、まだ辞書を使わずに日本語の本が読めません。
- 4) あの黒い車は高そうですね。あれは「テスラ」という車です。「テスラ」というのはメーカーの工場がある所の名前ですか。いいえ、「テスラ」というのはオーナーの名前です。
- 5) 昨日姉はイタリアで買ったプロシュートを全部食べてしまいました。それで、テレビで見たおいしそうなのスペインのワインハモンセラーのを買ってみたいと思います。
- 6) 山田さん、えいがが好きですか。はい、好きです。どのえいがが一番好きですか。ホラムービーが一番好きです。
- 7) 田中さんの妹さんははだが雪のように真っ白で、目が星のようで、人形のようにかわいい女の子ですね。声も歌のようです。
- 8) この店の魚はちょっとまずそうですね。まずそうな魚を食べたくないですよ。友だちの話によると駅の近くにある店の魚はおいしいそうです。
- 9) ロシア料理と日本料理とではどちらが好きですか。日本料理のほうが好きです。日本料理のほうがロシア料理よりシンプルで体にいいと思います。
- 10) 明日のイベントに行きますか。あまり行きたくないですが、行かなければならないですよ。つとめている会社のイベントですから、行かないとね。

2. Переведите предложения с русского языка на японский язык:

- 1) Не останавливайте здесь машину. Поставьте её на автостоянке, которая находится справа от университета.
- 2) Во время обеда вы едите рис? Нет, во время обеда я ем салат.
- 3) Вы знаете, кем работает старшая сестра господина Кавагути? Старшая сестра господина Кавагути работает медсестрой в больнице, которая находится рядом с университетом.
- 4) Кажется, что у Иры веселый голос. Говорят, что она ездила в Токио на прошлой неделе.
- 5) Вам нравится господин Ямада? Да, мне нравится господин Ямада. Он и добрый, и сильный. Я хочу выйти замуж за господина Ямада.
- 6) Я не могу есть блюда китайской кухни. Я не умею пользоваться палочками.
- 7) – Вы умеете водить машину? – Да, умею. Я научился (стал) водить машину в 16 лет.

8) Куда ты положила говядину, которую мы купили вчера в супермаркете? Говядина лежит в холодильнике на самой верхней полке.

9) Что вы больше всего любите из фруктов? Я больше всего люблю мандарины. Они не такие большие как апельсины. По сравнению с апельсинами, мандарины проще есть.

10) Как лучше всего проехать к музею (художественному)? Вам лучше всего взять такси. Такси дороже, чем автобус. Но автобус не такой быстрый, как такси.

Задание 5

1. Прочитайте, переведите и ответьте на следующие вопросы:

- 1) 今年の夏休みはどうでしたか。楽しかったですか。
- 2) 今年の夏の天気はどうでしたか。暑かったですか、すずしかったですか。
- 3) ウラジオストクの夏はどうですか。好きですか、きらいですか。
- 4) 今年の夏日本へ行きましたか。
- 5) 日本へ行った人は何をしましたか。
- 6) 日本へ行かなかった人は来年の夏日本へ行くつもりですか。
- 7) 夏休みには家へ帰りましたか。家はどこにありますか。
- 8) ご両親と友だちに会いましたか。
- 9) 友だちとどこかへ遊びに行きましたか。
- 10) 夏休みにおもしろい本を読みましたか。おもしろい映画を見ましたか。
- 11) 今年の夏海で泳ぎましたか。
- 12) 海で泳がなかった人はなぜ泳がなかったのですか。
- 13) しょうらい夏休みにどこへ行きたいですか。
- 14) 行きたい所へなぜ行きたいのですか。
- 15) 夏休みはかなり長くて、一年生のときに習った日本語をどれぐらい忘れてしまいましたか。

2. Напишите краткое изложение на тему «Летние каникулы», основываясь на ответах на вопросы в задании 1.

Приложение 2



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение

высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ-ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ
ИССЛЕДОВАНИЙ**

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
по дисциплине «Основы японского языка»
Направление подготовки 41.03.03 Востоковедение и африканистика
профиль «История стран Азии и Африки (Япония)»
Форма подготовки очная

**г. Владивосток
2017**

**Паспорт фонда оценочных средств
по дисциплине «Основы японского языка»**

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОК-7 владение иностранным языком в устной и письменной форме для осуществления межкультурной и иноязычной коммуникации	Знает	фонетику, лексику, синтаксис и грамматику начального и части среднего уровня японского языка.
	Умеет	писать, читать, разговаривать, составлять различные топики на японском языке; осуществлять устный и письменный перевод начального и среднего уровня сложности.
	Владеет	начальным и частью среднего уровня японского языка; навыками устного и письменного перевода с японского и на японский язык, а также навыками чтения и анализа текстов культурного характера.

Контроль достижения целей курса

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Оценочные средства	
		текущий контроль	промежуточная аттестация
1	Раздел 1 (Занятия 1-10)	УО-1	Образец заданий к экзамену (семестр 1); Образец заданий к зачету (семестр 1)
		ПР-13	Образец заданий к экзамену (семестр 1); Образец заданий к зачету (семестр 1)
		УО-1	Образец заданий к экзамену (семестр 1); Образец заданий к зачету (семестр 1)
2	Раздел 2 (Занятия 11-20)	УО-1	Образец заданий к экзамену (семестр 2); Образец заданий к зачету (семестр 2)
		ПР-11	Образец заданий к экзамену (семестр 2); Образец заданий к зачету (семестр 2)

		УО-1	Образец заданий к экзамену (семестр 2); Образец заданий к зачету (семестр 2)
3	Раздел 3 (Занятия 21-30)	УО-1	Образец заданий к экзамену (семестр 3); Образец заданий к зачету (семестр 3)
		ПР-11	Образец заданий к экзамену (семестр 3); Образец заданий к зачету (семестр 3)
		УО-1	Образец заданий к экзамену (семестр 3); Образец заданий к зачету (семестр 3)
4	Раздел 4 (Занятия 31-41)	УО-1	Образец заданий к экзамену (семестр 4); Образец заданий к зачету (семестр 4)
		ПР-11	Образец заданий к экзамену (семестр 4); Образец заданий к зачету (семестр 4)
		УО-1	Образец заданий к экзамену (семестр 4); Образец заданий к зачету (семестр 4)

Примечание к обозначениям в таблице: УО-1 – собеседование; ПР-11 – разноуровневые задачи и задания; ПР-13 – творческое задание.

Шкала оценивания уровня сформированности компетенций

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции		критерии	показатели	оценочные средства
ОК-7 – владение иностранным языком в устной и письменной форме для осуществления межкультурной и иноязычной коммуникации	знает (пороговый уровень)	основные грамматические конструкции, обиходные фразы и выражения; особенности устной речи и письменных стилей японского языка.	Компетенция сформирована, демонстрируется недостаточный уровень самостоятельности практического навыка в исполнении переводов начального и среднего уровня	Обладание целостным представлением об орфографии, пунктуации, лексическом строе языка и его грамматике, знании стилей речи, речевых жанров, всех	УО-1 (собеседование) ПР-11 (разноуровневые задачи и задания)

			<p>сложности с японского языка на русский язык и с русского языка на японский язык.</p>	<p>типов норм, достаточно свободное владение ими. Знание специфики письменной речи, основных отличий от устной.</p>	
	<p>умеет (продвинутый)</p>	<p>анализировать структуру грамматических конструкций, логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь, выполнять перевод с японского языка на русский язык и с русского языка на японский язык на достаточно высоком уровне точности и соответствия источнику.</p>	<p>Компетенция сформирована, демонстрируется достаточный уровень самостоятельности устойчивого практического навыка во владении иностранным языком, что отражается на качестве перевода с японского языка на русский и с русского языка на японский.</p>	<p>В большинстве случаев способен выявить достоверные источники информации, обработать, анализировать и синтезировать предложенную информацию, выбрать метод решения проблемы и решить ее. Допускает единичные серьезные ошибки в решении проблем, испытывает сложности в редко встречающихся или сложных случаях решения</p>	<p>УО-1 (собеседование) ПР-11 (разноуровневые задачи и задания)</p>

				проблем, не знает типичных ошибок и возможных сложностей при решении той или иной проблемы.	
	владеет (высокий)	письменными и речевыми навыками, необходимыми в сфере межкультурных и иноязычных коммуникаций; навыком участия в межкультурных и иноязычных коммуникациях с использованием усвоенного учебного материала.	Компетенция сформирована, демонстрируется высокий уровень самостоятельности, высокая адаптивность практического навыка во владении иностранным языком.	Свободно и уверенно находит достоверные источники информации, оперирует предоставленной информацией, отлично владеет навыками анализа и синтеза информации, знает все основные методы решения проблем, предусмотренные учебной программой, знает типичные ошибки и возможные сложности при решении той или иной проблемы и способен выбрать и эффективно применить адекватный метод решения конкретной проблемы.	УО-1 (собеседование) ПР-11 (разноуровневые задачи и задания)

Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания результатов освоения дисциплины

Промежуточная аттестация как правило осуществляется в конце семестра и может завершать изучение как отдельной дисциплины, так и ее раздела (разделов) /модуля (модулей). Промежуточная аттестация помогает оценить более крупные совокупности знаний и умений, в некоторых случаях – даже формирование определенных профессиональных компетенций.

Достоинства: помогает оценить более крупные совокупности знаний и умений, в некоторых случаях – даже формирование определенных профессиональных компетенций.

Основная форма: экзамен или зачет.

Промежуточная аттестация традиционно служит основным средством обеспечения в учебном процессе «обратной связи» между преподавателем и обучающимся, необходимой для стимулирования работы обучающихся и совершенствования методики преподавания учебных дисциплин.

Оценивание знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности должно носить комплексный, системный характер – с учетом как места дисциплины в структуре образовательной программы, так и содержательных и смысловых внутренних связей. Связи формируемых компетенций с модулями, разделами (темами) дисциплины обеспечивают возможность реализации для текущего контроля наиболее подходящих оценочных средств.

Способом промежуточного контроля знаний по дисциплине «Основы японского языка» являются экзамен и зачёт (без оценки).

Текущая аттестация знаний студентов обеспечивает оперативное управление учебной деятельностью студента и проводится с целью: соответствия уровня и качества подготовки специалиста Федеральному государственному образовательному стандарту в части государственных требований; проверки качества теоретических знаний и практических навыков по дисциплине; проверки наличия умений применять полученные знания при решении практических задач и выполнении лабораторных работ; проверки наличия умений самостоятельной работы с учебной и дополнительной литературой.

Текущий контроль знаний студентов предусматривает систематическую проверку качества полученных студентами знаний, умений и навыков в каждом семестре.

Текущий контроль знаний студентов может проводиться в форме: устного опроса, программированного контроля, письменной работы,

тестового контроля, выполнения задач и практических заданий, контрольной работы, применения рейтинговой системы контроля знаний и т.п.

Оценочные средства для промежуточной аттестации
Форма экзаменационного билета

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Дальневосточный федеральный университет» (ДВФУ)

ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И
МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ

ООП 41.03.03 Востоковедение и африканистика

Дисциплина «Основы японского языка»

Форма обучения очная

Семестр обучения

Реализующая кафедра Японоведения

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1

1. Прочитайте и переведите предложения с японского языка на русский язык.
2. Переведите предложения с русского языка на японский язык.

Зав. кафедрой японоведения к.и.н., доцент _____ Е.В. Пустовойт

Принцип составления экзаменационного билета:

Экзаменационный билет включает в себя задания, основанные на грамматическом, лексическом и иероглифическом материале, пройденном в рамках изучения дисциплины как на конкретном временном этапе, по которому проводится промежуточная аттестация, так и на предыдущих этапах изучения дисциплины. Основным принципом составления экзаменационного билета является включение в список заданий тех материалов, с которыми студент ознакомился в течение конкретного семестра и прошедших семестров, с минимальным добавлением незнакомой грамматики, лексики и иероглифики.

Образцы заданий к зачету по семестрам

Семестр 1

1. Подготовьте короткий рассказ по следующим темам, основываясь на изученном в течение семестра грамматическом и лексическом материале:

- 1) はじめまして (自己紹介)
- 2) 買い物
- 3) 私の一日
- 4) 私の趣味
- 5) ロシアの祭り (一つのロシアの祭りのことを教えてください)

2. Составьте короткий диалог, в рамках которого необходимо выполнить одну из нижеследующих задач (например, спросить дорогу):

- 1) 誘う
- 2) お願い
- 3) 説明
- 4) 問い合わせ
- 5) 断る

Семестр 2

1. Подготовьте короткий рассказ по следующим темам, основываясь на изученном в течение семестра грамматическом и лексическом материале:

- 1) 私の夢
- 2) 規則 (例えば、大学の規則、ゲームの規則など)
- 3) 旅行
- 4) 病院に行く
- 5) ロシアの昔話 (一つのロシアの昔話のことを教えてください)

2. Подготовьте короткий диалог (сценку) на основе одной из японских сказок, изученных в течение семестра, по вашему выбору:

- 1) 鶴の恩返し
- 2) ももたろう

Семестр 3

1. Прочитайте и переведите предложения с японского языка на русский язык:

- 1) 色々な種類の桜の木の中で、「ソメイヨシノザクラ」が代表的です。花が大きくて、葉が少なく、とてもきれいなので、日本中にうえられています。
- 2) お風呂と言えば、日本人の入るお風呂の平均温度は四十度から四十二度くらいで、人によっては四十五度でもぬるいと言う人さえいます。
- 3) 正月は日本人にとってたくさんある伝統行事の中でも、もっとも大切な行事です。
- 4) このように正月もしだいに伝統的なものが少なくなってきました。それでも正月は日本人にとって新しい年を始める大切な行事であることは確かです。
- 5) 日本人は普段あまり会わない友人や知人と交流したり、届いた年賀状を読んで正月の三が日をのんびり過ごします。

2. Переведите предложения с русского языка на японский язык:

- 1) Чем больше я пробую блюда японской кухни, тем больше она мне нравится. Суши, или сасими, или тэмпура, или якинику очень вкусные.
- 2) Джон – американец японского происхождения. Его мама – японка, а отец – американец, поэтому у Джона лицо как у японца. Однако Джон не говорит по-японски как японец.
- 3) Среди пожилых людей очень популярны российские сериалы. Пока россияне молоды, они не особо смотрят российские сериалы. Пристрастия людей, возможно, изменяются в зависимости от возраста.
- 4) Это приложение для смартфона редко скачивают. Тем не менее, оно входит в топ самых популярных приложений.
- 5) Меня редко хвалят родители. Тем не менее, когда в прошлом июле я поступил в Московский университет, мой отец подарил мне тур по Европе.

3. Подпишите чтения иероглифических сочетаний азбукой хирагана и определите их значение:

生放送、満開、経済、北海道、変化、平均気温、時期、居酒屋、泡風呂、薬湯、入浴、前期、交流の場、特別な、国際的な、代表的な、日系、名字、飛行機、後期。

Семестр 4

1. Переведите с русского языка на японский язык:

- 1) Когда работаешь в собственном доме и не ходишь на работу – это называют «работой на дому».
- 2) Работники выполняли работу, следуя инструкциям, поэтому ошибок почти не было.
- 3) У нас ещё есть время, поэтому можно не садиться в переполненную электричку.
- 4) У меня украли кольцо, которое я недавно купил.
- 5) Мы обязаны учитывать совместимость товаров, когда убираемся в ванной комнате. Если не учитывать, то, возможно, произойдёт несчастный случай с летальным исходом.

2. Напишите следующие словосочетания иероглифами и подпишите чтения азбукой хирагана, за исключением тех слов, которые записываются азбукой катакана:

- 1) фармацевтическая компания; 2) разговаривать с коллегами; 3) указания; 4) быть безработным; 5) усердно тренироваться; 6) готовиться к экзаменам; 7) быть в Японии; 8) руководить; 9) серьёзная (тяжёлая травма); 10) пожилые супруги; 11) менять подгузники; 12) совершать ошибку; 13) звезда шоу-бизнеса; 14) народ; 15) парламент.

Образцы заданий к экзамену по семестрам

Семестр 1

1. Прочитайте и переведите предложения с японского языка на русский язык:

- 1) 明日日本から来る先生は私たちの大学で漢字としよどうをおしえます。
- 2) あさって友だちといっしょに見に行くえいがは「ホビット」です。
- 3) 京都へ行くバスはどちらですか。あちらから出る赤いバスは京都へ行くバスです。
- 4) あのアニメに出るねこはとてもかわいいです。

5) つくえの上にある物は何ですか。つくえの上にある物は母がつかうライターです。

2. Переведите предложения с русского языка на японский язык:

1) Фотоаппарат, который я куплю завтра, дорогой и маленький. Сколько он стоит? Примерно 55000 иен. Где находится магазин, в котором ты купишь фотоаппарат? Магазин находится справа от станции Акихабара.

2) Это учебник, по которому мы изучаем японский язык. Вчера я купила его в книжном магазине, который находится слева от библиотеки. Сколько он стоит? 3530 иен.

3) Зачем Ира пошла в супермаркет? Ира пошла в супермаркет, чтобы купить муку, яйца и так далее. Она будет что-то готовить? Да, она приготовит пиццу. Пицца, которую приготовит сегодня Ира, «Маргарита» 「マルゲリータ」.

4) Машина, которая стоит (находится) во дворе, - это машина господина Ямада. Зачем господин Ямада приехал сюда? Он приехал, чтобы встретиться с господином Судзуки. Господин Ямада приехал один? Нет, он приехал с двумя коллегами.

5) «Эйкокуя» - это кафе, в которое я пойду в Токио. Ты уже ходил в это кафе? Да, я хожу в это кафе 3 или 4 раза в год. Там очень вкусный и дешевый кофе. Этот кофе такой же как в «Старбаксе»? Нет, кофе в «Старбаксе» дешевый и невкусный.

Семестр 2

1. Переведите предложения с японского языка на русский язык:

1) 雨が降っていますね。大学へ歩いて行かないでください。タクシーに乗ったほうがいいと思います。

2) おくさんは何をしていますか。妻は東京にある博物館でスタッフをしています。何年間ぐらい結婚していますか。もう五年間ぐらいですね。

3) もう漢字が全部読めるようになりましたか。いいえ、まだ辞書を使わずに日本語の本が読めません。

4) あの黒い車は高そうですね。あれは「テスラ」という車です。「テスラ」というのはメーカーの工場がある所の名前ですか。いいえ、「テスラ」というのはオーナーの名前です。

5) 昨日母はイタリアで買った赤ワインを全部飲んでしまいました。それで、テレビで見たおいしそうなおチリのワインを買ってみたいと思います。

2. Переведите предложения с русского языка на японский язык:

1) Не останавливайте здесь машину. Поставьте её на автостоянке, которая находится справа от университета.

2) Во время обеда вы едите рис? Нет, во время обеда я ем салат.

3) Вы знаете, кем работает старшая сестра господина Кавагути? Старшая сестра господина Кавагути работает медсестрой в больнице, которая находится рядом с университетом.

4) Кажется, что у Иры веселый голос. Говорят, что она ездила в Токио на прошлой неделе.

5) Вам нравится господин Ямада? Да, мне нравится господин Ямада. Он и добрый, и сильный. Я хочу выйти замуж за господина Ямада.

Семестр 3

1. Подготовьте короткий рассказ по следующим темам, основываясь на грамматическом и лексическом материале, изученном в течение семестра:

- 1) アルバイトを探す
- 2) 旅行の感想
- 3) 交通手段
- 4) マンション
- 5) 誕生日にもらいたいプレゼント

2. Переведите предложения с русского языка на японский язык:

1) Я бы хотел, чтобы господин Хаяси пришел завтра пораньше. Позвонить ли мне ему? Я только что вернулся домой, поэтому еще не ужинал. Поужинаю, а потом позвоню.

2) Во время зимних каникул я, возможно, буду подрабатывать в этом кафе. Это кафе очень популярно среди студентов нашего университета. Даже преподаватели любят это кафе.

3) Поскольку было очень жарко, мы включили кондиционер, но несмотря на это прохладнее не стало. Среди трёх летних месяцев август – самый нелюбимый, так как он самый жаркий.

4) Это елочные украшения моих родителей. Эти украшения старые, но, тем не менее, даже среди дорогих и новых украшений они для меня самые ценные.

5) Извините, у меня к вам просьба. Пока вы дома, не могли бы вы одолжить мне свой велосипед? Я хочу съездить на почту, пока мои дети находятся в школе.

3. Подпишите чтения иероглифических сочетаний хираганой и определите их значение:

四国、経済、紅葉、変化、平均気温、九州、居酒屋、泡風呂、薬湯、入浴、前期、交流、種類、国際的な、代表的な、弁当、名字、飛行機、前期、露天風呂、交際。

Семестр 4

1. 次の文の意味が正しくなるように、1～4から適当なものを選んで下さい。

(Из 1-4 выберите нужные слова, чтобы получились правильные предложения):

(1) 冬は、ビタミンC不足になり()です。

1. げ 2. がち 3.こそ 4. っぽい

(2) 何も知らない()、口を出さないでください。(口を出す **вмешаться в разговор**)

1. せいで 2. ものの 3. わりに 4. くせに

(3) 今日は 大事な会議があるので、いくら天気が悪くても、行く()。

1. しかない 2. ことはない 3. ことか 4. ものか

(4) これは、旅行へ行った() 撮った写真です。

1. ものの 2. かわりに 3. 最中に 4. 際に

(5) 説明書()、この薬を飲むと、眠くなるかもしれないそうです。

1. にしては 2. によって 3. によれば 4. について

(6) こんな忙しいときに、テレビ() 見ている時間はありません。

1. なんか 2. 抜きで 3. のかわりに 4. の最中に

(7) A「どれにするか、まだ決まらないんですか。」

B「だって、どれもおいしそうなんだ()。」

1. から 2. もの 3. ものか 4. ものだから

(8) 渋滞()、約束の時間に遅れてしまいました。(渋滞:道が車で込んで
いること(пробка))

1. のかわりに 2. のついでに 3. の際に 4. のせいで

(9) A「どうしたんですか。田中さんと、けんかしたんですか。」

B「ええ。あんな人と、二度と会う()。」

1. んだっけ 2. ものですか 3. ことですよ 4. しかありません

(10) 試験を受けた()、合格するかどうか、自信がありません。

1. たびに 2. かわりに 3. ものの 4. ついでに

2. 次の文と同じような意味の文を、1~4から選んでください。

(Из нижеследующих предложений выберите вариант, соответствующий заданному):

(1) あの島には、レストランはもちろん、店もありません。

1. あの島には、レストランはありますが、店はありません。

2. あの島には、店しかありません。

3. あの島には、レストランだけはあります。

4. あの島には、レストランも店もありません。

(2) 佐藤さんは、勉強はともかく、スポーツはよくできます。

1. 佐藤さんは、勉強もできるし、スポーツもよくできます。
2. 佐藤さんは、勉強についてはわかりませんが、スポーツはよくできます。
3. 佐藤さんは、勉強は全くできませんが、スポーツはよくできます。
4. 佐藤さんは、スポーツしかできません。

(3) 試験の結果が、心配でなりません。

1. 試験の結果が、とても心配です。
2. 試験の結果が、心配ではありません。
3. 試験の結果を、心配しなければなりません。
4. 試験の結果を、心配しなくてもいいです。

(4) 田中さんは、「とても忙しい」と言っているわりには、よく旅行します。

1. 田中さんは、実際にとっても忙しいのに、よく旅行します。
2. 田中さんは、実際には忙しくないのに、よく旅行します。
3. 田中さんは、実際に忙しいのかどうか、わからないぐらい、よく旅行します。
4. 田中さんは、よく旅行するので、「とても忙しい」というのはうそです。

(5) 体調が悪いときは、無理をしないで、ゆっくり休むことです。

1. 体調が悪いなら、無理をしないで、ゆっくり休んだほうがいいですよ。
2. 体調が悪いときは、「無理をしないで、ゆっくり休め」という意味です。
3. 体調が悪いときは、無理をしないで、ゆっくり休まなければなりません。
4. 体調が悪いときは、「無理をしないで、ゆっくり休め」ということです。

Ответы на вопросы

1. (1) 2 (2) 4 (3) 1 (4) 4 (5) 3 (6) 1 (7) 2 (8) 4 (9) 2 (10) 3
2. (1) 4 (2) 2 (3) 1 (4) 3 (5) 1(/3)

Критерии выставления оценки на экзамене/зачете

Баллы (рейтинговой оценки)	Шкала оценивания	Критерии оценивания
100-86	«отлично»/ «зачтено»	студент должен: продемонстрировать глубокое и прочное усвоение знаний материала; исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно изложить ответы по поставленным вопросам; самостоятельно и правильно формулировать свой ответ; уметь сделать выводы по излагаемому материалу

Баллы (рейтинговой оценки)	Шкала оценивания	Критерии оценивания
85-76	«хорошо»/ «зачтено»	студент должен: продемонстрировать достаточно полное <i>знание</i> материала; продемонстрировать <i>знание</i> основных теоретических понятий и применить их на практике; достаточно последовательно, грамотно и логически стройно излагать материал; <i>уметь</i> сделать достаточно обоснованные выводы по излагаемому материалу
75-61	«удовлетворительно»/«зачтено»	студент должен: продемонстрировать общее <i>знание</i> изучаемого материала; <i>знать</i> основную рекомендуемую программой дисциплины учебную литературу; <i>уметь</i> строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; показать общее <i>владение</i> понятийным аппаратом дисциплины
60-50	«неудовлетворительно»/«не зачтено»	ставится в случае: незнания значительной части программного материала; не владения понятийным аппаратом дисциплины; существенных ошибок при изложении учебного материала; неумения строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; неумения делать выводы по излагаемому материалу

Перечень тем для собеседований и опросов (текущая и промежуточная аттестация)

1. Путешествие. Планирование путешествия.
2. Командировка.
3. Поиск и съем жилья.
4. Заказ по телефону и интернету.
5. Благодарственная речь.
6. Собеседование при приеме на работу.
7. Японские национальные праздники.
8. Выражение совета.
9. Выражение просьбы.
10. Повелительная форма глагола.
11. Выражение предположительности в японском языке.
12. Намерительная форма глаголов.
13. Национальная кухня Японии и России.
14. Планы на Новый год.
15. Рассказ о родной стране.

Оценочные средства для текущей аттестации

Темы презентаций, сообщений, эссе

1. Сообщение на тему «Представление».
2. Презентация на тему «Мой день».
3. Презентация на тему «Мой выходной».
4. Презентация на тему «Русская кухня».
5. Презентация на тему «Японская кухня».
6. Сообщение на тему «Моя семья».
7. Сообщение на тему «Погода во Владивостоке».
8. Сообщение на тему «Общественный транспорт во Владивостоке».
9. Сообщение на тему «Праздники в России».
10. Эссе «Мое хобби».
11. Эссе «Путешествие».

Критерии оценки (письменного/устного доклада, реферата, сообщения, эссе, в том числе выполненных в форме презентаций):

✓ 100-86 баллов выставляется студенту, если студент выразил своё мнение по сформулированной проблеме, аргументировал его, точно определив ее содержание и составляющие. Приведены данные отечественной и зарубежной литературы, статистические сведения, информация нормативно-правового характера. Студент знает и владеет навыком самостоятельной исследовательской работы по теме исследования; методами и приемами анализа теоретических и/или практических аспектов изучаемой области. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет; графически работа оформлена правильно

✓ 85-76 - баллов - работа характеризуется смысловой цельностью, связностью и последовательностью изложения; допущено не более 1 ошибки при объяснении смысла или содержания проблемы. Для аргументации приводятся данные отечественных и зарубежных авторов. Продемонстрированы исследовательские умения и навыки. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет. Допущены одна-две ошибки в оформлении работы

✓ 75-61 балл – студент проводит достаточно самостоятельный анализ основных этапов и смысловых составляющих проблемы; понимает базовые основы и теоретическое обоснование выбранной темы. Привлечены

основные источники по рассматриваемой теме. Допущено не более 2 ошибок в смысле или содержании проблемы, оформлении работы

✓ 60-50 баллов - если работа представляет собой пересказанный или полностью переписанный исходный текст без каких бы то ни было комментариев, анализа. Не раскрыта структура и теоретическая составляющая темы. Допущено три или более трех ошибок в смысловом содержании раскрываемой проблемы, в оформлении работы.

Критерии оценки (устный ответ)

✓ 100-85 баллов - если ответ показывает прочные знания основных процессов изучаемой предметной области, отличается глубиной и полнотой раскрытия темы; владение терминологическим аппаратом; умение объяснять сущность, явлений, процессов, событий, делать выводы и обобщения, давать аргументированные ответы, приводить примеры; свободное владение монологической речью, логичность и последовательность ответа; умение приводить примеры современных проблем изучаемой области.

✓ 85-76 - баллов - ответ, обнаруживающий прочные знания основных процессов изучаемой предметной области, отличается глубиной и полнотой раскрытия темы; владение терминологическим аппаратом; умение объяснять сущность, явлений, процессов, событий, делать выводы и обобщения, давать аргументированные ответы, приводить примеры; свободное владение монологической речью, логичность и последовательность ответа. Однако допускается одна - две неточности в ответе.

✓ 75-61 - балл – оценивается ответ, свидетельствующий в основном о знании процессов изучаемой предметной области, отличающийся недостаточной глубиной и полнотой раскрытия темы; знанием основных вопросов теории; слабо сформированными навыками анализа явлений, процессов, недостаточным умением давать аргументированные ответы и приводить примеры; недостаточно свободным владением монологической речью, логичностью и последовательностью ответа. Допускается несколько ошибок в содержании ответа; неумение привести пример развития ситуации, провести связь с другими аспектами изучаемой области.

✓ 60-50 баллов – ответ, обнаруживающий незнание процессов изучаемой предметной области, отличающийся неглубоким раскрытием темы; незнанием основных вопросов теории, несформированными навыками анализа явлений, процессов; неумением давать аргументированные ответы, слабым владением монологической речью, отсутствием логичности и последовательности. Допускаются серьезные ошибки в содержании ответа; незнание современной проблематики изучаемой области.

Контрольные работы

Семестр 1

Вариант 1

1. Переведите предложения с русского на японский язык:

А) - Что находится на дереве?

- На дереве сидит (находится) кошка.

Б) - Где находится почтамт?

-Почтамт находится рядом с вокзалом.

В) - Что лежит (находится) в холодильнике?

- В холодильнике есть молоко, яйца, фрукты и так далее.

Г) - Кто-нибудь есть в той комнате?

- Нет, в той комнате никого нет.

Д) - Под столом что-нибудь есть?

- Да, под столом есть домашние тапочки и моя сумка.

Е) Это – машина, вон то – велосипед.

2. Переведите предложения с японского языка на русский язык:

А) すずき先生はどのかたですか。あのかたはすずき先生で、そのかたはきむらせんせいです。

В) 木村先生はどこですか。木村先生はすずき先生のそばにいます。

С) あの教室にはだれかいますか。いいえ、あの教室にはだれもいません。

Д) お手洗いはどちらですか。お手洗いはあちらです。

Е) あの部屋には男の人も、女の人もいますか。いいえ、あの部屋にはだれもいません。

Ф) 庭に何がいますか。庭ににわとりがいます。

Г) 木の下に何がありますか。木の下に何もありません。

Н) いすの下に何かありますか。はい、いすの下に母のスリッパがあります。

Д) クボさんはフィリピン人で、スミスさんはアメリカ人です。

Д) あなたのかばんの中には何がありますか。私のかばんの中にはえんぴつや、ペンなどがあります。

Вариант 2

Переведите предложения с русского языка на японский язык:

1. – Сколько стоит эта американская машина?

- Эта машина стоит примерно 250 000 иен.

2. Мама купила 3 книги в книжном магазине.

3. – Сколько студентов находится в аудитории?
– В аудитории находятся только три студента.
4. – Что вы купили в обувном магазине?
– Я купила дешёвые и прочные туфли.
5. – В этой комнате есть китайские студенты?
– Нет, в этой комнате нет ни одного китайского студента.
6. – Сколько стоит одна большая роза?
– 250 иен.
– А сколько стоит маленькая?
– 150 иен.
– Дайте, пожалуйста, три маленьких. Сколько за всё?
– 450 иен.

Переведите предложения с японского языка на русский:

1. あのバスの中に日本人が何人いますか。あのバスの中には日本人は一人しかいません。
2. 毛の靴下はいくらぐらいですか。毛の靴下は五百円ぐらいです。高いですね。ナイロンのはいくらですか。ナイロンのは百三十円です。それでは、ナイロンのを四足ください。
3. つくえのそばにいすが何台ありますか。つくえのそばにいすが一台もありません。いすは全部台所にあります。
4. 車の中にだれかいますか。はい、女の人が三人と、男の人が二人います。子どももいますか。はい、子どもも一人います。女の子ですか。いいえ、男の子です。
5. あなたのかばんの中にはペンがありますか。はい、赤いのも、黒いのも、青いのもあります。えんぴつもありますか。いいえ、えんぴつは一本もありません。

Семестр 2

Переведите предложения с русского языка на японский язык:

- 1) Китай – жаркая страна? Нет, Китай не жаркая страна.
- 2) Сколько раз в год вы выезжаете за границу? Я выезжаю за границу примерно 3 раза в год.
- 3) Сегодня холодно? Нет, сегодня не холодно. Сегодня тепло.

4) Где самое теплое место в России? Самое теплое место в России – Сочи ソチ. Климат Сочи похож на климат Окинава? Нет, климат Сочи отличается от климата Окинава.

5) Какие сладости самые вкусные? Самые вкусные сладости – шоколад и мороженое.

6) Сколько времени требуется, чтобы доехать от вашего дома до университета на машине? Требуется примерно 15 минут.

7) Сколько сейчас времени? Сейчас примерно 7 часов утра.

8) Каждое утро я встаю примерно в 8 часов утра. Я ложусь спать около 11 часов вечера.

Переведите предложения с японского языка на русский язык:

1) 日本語は難しいですか。いいえ、難しくありません。日本語の漢字は難しいです。

2) カナダは寒いですか。はい、カナダは寒いです。タイも寒いですか。いいえ、タイは寒くないです。

3) アメリカの町ではどの町がいちばん大きいですか。アメリカではニューヨークがいちばん大きい町です。ニューヨークはモスクワと同じですか。いいえ、ニューヨークはモスクワと違います。

4) 明日はいい天気ですか。はい、明日はいい天気です。雨がやみます。空が晴れます。明後日もいい天気ですか。明後日もたぶんいい天気でしょう。

5) すずきさんは毎晩テレビでニュースを見ます。私はニュースを見ません。私は毎晩早く寝ます。

6) 日本からロシアまで飛行機で二時間かかるといわれています。

7) もう春になりました。天気が暖かくなりました。

Семестр 3

Вариант 1

1) Переведите предложения с русского на японский язык:

• Я хочу поужинать в этом ресторане. Моя подруга хочет пойти во французский ресторан.

- Кто та женщина, одетая в черные брюки, белый пиджак и красные туфли? Та женщина – мой преподаватель английского языка.
- Что висит на той стене? На той стене висит старый календарь за 2010 год.
- Кто-нибудь закрыл дверь? Нет, дверь открыта.
- Этот торт, похоже, вкусный. Я хочу его купить.
- Кажется, вечером пойдет снег. Я собиралась пойти в кинотеатр, но теперь хочу остаться дома.

2) Переведите предложения с японского языка на русский язык:

- テレビの上に雑誌がたくさん置いてあります。
- 封筒に切手ははってありますか。いいえ、はってありません。
- ラタナさんは黄色いセーターを着て、黒いスカートと茶色の靴をはいています。
- あなたのアパートの台所の壁に何かかけてありますか。はい、ポスターとカレンダーがかけてあります。
- マリさんはサングラスをかけていますか。いいえ、かけていません。マリさんは眼鏡をかけています。
- 弟さんは将来何になるつもりですか。弟はエンジニアになろうと思います。
- 田中さんはロシアに来て、ボルスッチを食べたがっています。ウオッカを飲みたがっていません。
- 朝から空が曇っています。雨が降りそうです。
- この本はおもしろそうです。冬休みになって、読もうと思っています。

Вариант 2

1. Переведите предложения с русского языка на японский язык:

А) - Что висит на стене?

- На стене висит старый календарь за 2013 год.

Б) Свет в этой аудитории выключен. В кухне свет включен. Давайте пойдем на кухню.

В) Старшая сестра собирается стать врачом. Она – студентка медицинского университета.

Г) Я хочу в апреле следующего года поехать в Японию. Я планирую поступить в Токийский университет.

Д) Мама хочет купить новую машину. В мае она собирается поехать в Японию.

Е) - Какой напиток Вы хотите?

- Я хочу выпить кофе.

Ж) Я хочу пообедать в этом ресторане. Моя подруга хочет пойти в итальянский ресторан.

2. Переведите предложения с японского языка на русский язык:

この本を読みたくないです。テレビを見たいです。

兄は来年の五月にマリナと結婚する予定です。

母は新しいドレスを買いたがっています。明日妹と一緒にデパートに行くつもりです。

あなたはどのおかしがほしいですか。私はチョコレートを食べたいです。何か飲みたいですか。はい、ダブルエスプレッソを飲みたいです。

テレビの上に雑誌が置いてあります。

封筒に切手がはってありますか。いいえ、はってありません。

まだわかりませんが、来年の夏アメリカへ英語を習いに行こうと思います。

弟さんは将来何になるつもりですか。弟はエンジニアになろうと思います。

田中さんはロシアに来て、ボルスッチを食べたがっています。ウオッカを飲みたがっていません。

Семестр 4

1. Переведите предложения с русского языка на японский язык:

1) По словам мамы, пирожные в этом магазине вкусные.

2) Кажется, завтра будет хорошая погода. Сильного ветра, кажется, не будет.

3) Кажется, что это синее платье дорогое. Давайте посмотрим вон то красное.

4) Говорят, что господин Судзуки в апреле следующего года собирается жениться на Мариико.

5) Кажется, этот новый фильм очень интересный. Говорят, его уже посмотрело много людей.

6) Я хочу купить новую машину в мае этого года. Мама не хочет покупать новую машину в этом году.

7) Говорят, что Матико не хочет ехать на Окинаву этим летом.

8) Я хочу черный кофе. Ира хочет апельсиновый сок.

9) Старшая сестра хотела поступить в Московский университет, но поступила в университет Осаки.

10) Кажется, у Ивана сейчас нет девушки. Говорят, в прошлом году он встречался с Мариной (つきあう встречаться).

2. **Переведите предложения с японского языка на русский язык:**

- 1) 兄は新しいカメラを買うお金をほしがっています。
- 2) 英語の先生の話によると、ロンドンはイギリスの首都だそうです。
- 3) このレストランの料理はおいしくなさそうです。木村さんはもうここへ行ったそうです。食べた料理はまずかったそうです。
- 4) 私はこのストロベリーホワイトチョコケーキがほしいです。友達はそのブルベリーケーキをほしいがっています。
- 5) スターバックスへ行きたいですか。いいえ、行きたくないです。駅の隣にある喫茶店へ行きましょう。

Критерии оценки контрольной работы:

✓ 100-86 баллов (отлично) выставляется студенту, если он выполнил все задания; грамматические формы определены и/или использованы правильно; лексика по пройденной тематике использована в достаточном объеме; орфографические ошибки практически отсутствуют (допускается не более 2х негрубых лексико-грамматических ошибок или/и не более 2-х негрубых орфографических ошибок)

✓ 85-76 баллов (хорошо) выставляется студенту, если он выполнил все задания, грамматические формы определены и/или использованы правильно; лексика по пройденной тематике использована в достаточном объеме; орфографические ошибки практически отсутствуют (допускается не более 5и негрубых лексико-грамматических ошибок или/и не более 5-х негрубых орфографических ошибок).

✓ 75-61 баллов (удовлетворительно) выставляется студенту, если задания выполнены не полностью; грамматические формы не всегда определены и использованы правильно; лексика по пройденной тематике использована в недостаточном объеме; имеется ряд орфографических ошибок. Допущено более 5-и грубых лексико-грамматических ошибок.

✓ 60 и менее баллов (неудовлетворительно) выставляется студенту, если задания выполнены ниже требований, установленных для оценки «удовлетворительно».

Ролевые игры

Игра 1

1. Тема (проблема) Знакомство. Представьте нового сотрудника компании коллегам.

2. Концепция игры: Присутствующие готовят диалог, согласно полученным ролям. Необходимо узнать, как можно больше информации о собеседнике.

3. Роли:

- Начальник компании;
- Новый сотрудник;
- Коллеги.

4. Ожидаемый (е) результат (ы) Закрепление изученной лексики по теме «Знакомство», ознакомление с культурно-лингвистическими особенностями японского языка.

Игра 2

1. Тема (проблема) В магазине. Покупка товара.

2. Концепция игры: Присутствующие готовят диалог, согласно полученным ролям. Необходимо узнать цену товара, страну производства, цены на аналогичные товары, при необходимости попросить показать товар или заменить на другой цвет/размер.

3. Роли:

- Продавец
- Покупатель

4. Ожидаемый результат Закрепление лексики по теме «В магазине». Закрепление навыков составления чисел на японском языке и счетных суффиксов.

Игра 3

1. Тема В ресторане.

2. Концепция игры: Присутствующие готовят диалог, согласно полученным ролям. Необходимо пригласить друга в ресторан, обсудить меню, выбрать блюда, осуществить заказ, расплатиться.

3. Роли:

- Посетитель (2 или 3 человека)
- Официант

4. Ожидаемый результат Закрепление лексики по теме «В ресторане». Знакомство с японской кухней. Закрепление устойчивых фраз.

Игра 4

1. Тема На почте.

2. Концепция игры: Присутствующие готовят диалог, согласно полученным ролям. Необходимо отправить посылку за границу, узнать варианты отправки, стоимость. А также купить конверты, марки, открытки.

3. Роли:

- Посетитель
- Сотрудник почты

4. Ожидаемый результат. Закрепление лексики по теме «На почте». Отработка навыков японского счета и счетных суффиксов.

Игра 5

1. Тема Каникулы

2. Концепция: Присутствующие готовят диалог, согласно полученным ролям. Преподаватель спрашивает студентов о планах на каникулы, студенты рассказывают о том, как, где и с кем будут проводить каникулы. В процессе обсуждения задаются уточняющие вопросы.

3. Роли:

- Учитель

-Студенты (3-4 человека)

4. Ожидаемый результат. Развитие навыков общения на японском языке, закрепление пройденной лексики.

Игра 6

1. Тема Такси

2. Концепция: Сотрудники фирмы собираются на концерт и обсуждают, как лучше добираться. Принимается решения вызвать такси. В такси они объясняют куда их надо отвезти и где остановиться, расплачиваются.

3. Роли:

-Сотрудники фирмы (2-3 человека)

-Сотрудник компании такси

-Водитель такси

4. Ожидаемый результат Закрепление лексики по теме.

Игра 7

1. Тема Как провести выходные

2. Концепция: Друзья обсуждают предстоящие выходные, один из них предлагает сходить в кино. Время сеанса не подходит остальным и тогда они решают сходить в ресторан.

3.Ожидаемый результат Закрепление лексики по теме, отработка грамматических конструкций, знакомство с культурно-лингвистическими особенностями японского языка.

Критерии оценивания выполнения заданий во время ролевой игры

Ба лл ы	Содержание	Взаимодействи е с собеседником	Лексическое оформление речи	Грамматиче ское оформление речи	Произношение
---------------	------------	--------------------------------------	-----------------------------------	--	--------------

5	<p>Задание полностью выполнено : результат ролевой игры успешно достигнут, тема раскрыта в заданном объеме.</p>	<p>В полной мере демонстрирует умение поддерживать беседу в рамках заданной роли (развитие темы, инициатива, логика, контроль за ходом беседы (пояснение, исправление, приостановка, заполнение пауз), правильно выстраивает содержание высказывания (последовательность аргументации, релевантность)</p>	<p>Демонстрирует широкий диапазон и точность в выборе лексики, адекватный поставленной задаче.</p>	<p>Использует широкий диапазон грамматического материала в соответствии с поставленной задачей; практически не делает ошибок.</p>	<p>Речь понятна: в целом соблюдает правильный интонационный рисунок; не допускает фонематических ошибок; все звуки в потоке речи произносит правильно.</p>
4	<p>Задание выполнено : результат ролевой игры достигнут, однако тема раскрыта не в полном объеме.</p>	<p>В целом демонстрирует умение поддерживать беседу в рамках заданной роли (развитие темы, инициатива, логика, контроль за ходом беседы (пояснение, исправление, приостановка, заполнение пауз), в общих</p>	<p>Демонстрирует достаточный словарный запас, в основном соответствующий поставленной задаче, однако наблюдается некоторое затруднение при подборе слов и отдельные неточности в</p>	<p>Использует структуры, в целом соответствующие поставленной задаче; допускает ошибки, не затрудняющие понимания.</p>	<p>В основном речь понятна: не допускает фонематических ошибок; звуки в потоке речи в большинстве случаев произносит правильно, интонационный рисунок в основном правильный.</p>

		<p>чертах выстраивает содержание высказывания логично и последователь но, но не всегда проявляет инициативу при необходимости смены темы, демонстрирует наличие проблемы в понимании собеседника.</p>	<p>их употреблени и.</p>		
3	<p>Задание выполнено частично: результат ролевой игры достигнут не полностью, тема раскрыта в ограниченн ом объеме.</p>	<p>Демонстрируе т неспособность логично и связно вести беседу: не сразу включается в ролевую игру и не стремится участвовать в ней, не проявляет инициативы при необходимости смены темы, передает наиболее общие идеи в ограниченном контексте; в значительной степени зависит от помощи со стороны</p>	<p>Демонстрир ует ограниченны й словарный запас, в некоторых случаях недостаточн ый для выполнения поставленно й задачи.</p>	<p>Делает ошибки или допускает ошибки, затрудняющ ие понимание.</p>	<p>В отдельных случаях понимание речи затруднено из-за наличия фонематических ошибок; неправильного произнесения отдельных звуков; неправильного интонационного рисунка; требуется напряженное внимание со стороны слушающего.</p>

		собеседника.			
2	Задание не выполнено : результат ролевой игры не достигнут, тема не раскрыта.	Не может взаимодействие с собеседником (собеседникам и) в рамках ролевой игры.	Словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи.	Неправильное использование грамматических структур делает невозможным выполнение поставленной задачи.	Речь почти не воспринимается на слух из-за большого количества фонематических ошибок и неправильного произнесения многих звуков.

Комплект разноуровневых заданий

1. Задания репродуктивного уровня

Задание 1. Составьте из предложенных слов предложения, соблюдая правильный порядок слов.

1. いす、います、ねこ、下に、が、の
2. 人、バス、が、中に、います、おおぜい
3. だれか、教室、となりの、に、か、います
4. いません、だれも、いいえ、教室、となりの、に
5. れいぞうこ、あります、右に、つくえ、が、の

Задание 2. Вставьте пропущенные частицы так, чтобы слова оказались в необходимом падеже.

1. へや () 中 () 学生 () 三人います。
2. ゆうびんきょく () 駅 () そば () あります。
3. 酒 () 米 () 作ります。
4. あの赤いドレス () 着ている女 () 私 () 英語 () 先生です。
5. 兄 () この病院 () 医者 () しています。

Задание 3. Распределите глаголы по группам.

愛する、つとめる、働く、勉強する、来る、参る、立てる、書く、買う、かける、踊る、飛ぶ、さげふ、立つ、まける、分かる、走る、誘う。

Задание 4. Измените существительные, прилагательные и глаголы по временам и поставьте в утвердительную и отрицательную формы.

元気な、きれいな、高い、高価な、曲がる、しのぶ、開ける、閉める、暇な、学生、母、涼しい、寒い、にぎやかな、静かな、持つ、持ち帰る、食べ終わる、読む、かんごし、教師、まぶしい、だるい、ぬるい、嘘。

Задание 5. Подставьте необходимые счетные суффиксы.

学生、ねこ、金魚、ニーハイブーツ、くつした、ざっし、みかん、バナナ、桜の木、本、ノート、女の子、犬、ネズミ、家、ハンカチ、お皿。

Задание 6. Впишите в текст слова в необходимой форме и времени.

私は去年の六月に東京に（来る）。（来る）ばかりとき日本語があまり（話す）。それでも、顔が日本人のようですから、よく（知る）人に道を（聞く）。ちょっとパニックに（なる）、「すみません、（わかる）」と（答える）。実は母が日系アメリカ人ですから、人に日本人に（似る）とよく（言う）。しかし、去年の六月に初めて日本に（来る）、その前に（住む）アメリカで少しだけ日本語を（勉強する）ことが（ある）。もう半年間ぐらい日本に（過ごす）、だんだん日本語が（できる）ように（なる）（くる）。もうすぐ具体的に東京の道が（教える）ように（なる）かも知れません。

2. Задания реконструктивного уровня

Задание 1. Прослушайте аудиозапись. Отметьте последующее высказывание как истинное или ложное.

Задание 2. Прочитайте текст и ответьте на вопросы по тексту; выберите из предложенных утверждений истинные.

Задание 3. Закончите предложения подходящими по смыслу глаголами.

Задание 4. Переведите предложения на японский язык, используя изученные конструкции.

Задание 5. Прочитайте текст и найдите в нем заданную информацию.

Задание 6. Прослушайте аудиозапись и найдите в ней заданную информацию.

3. Задания творческого уровня

Задание 1. Подготовьте задание по иероглифике в электронном виде на составление слов из отдельных иероглифов.

Задание 2. Подготовьте кроссворд на японском языке.

Задание 3. Подготовьте математическую задачу на японском языке с использованием счетных суффиксов.

Задание 4. Подготовьте расписание авиарейсов или поездов на японском языке.

Темы групповых и/или индивидуальных творческих заданий/проектов

Индивидуальные творческие задания (проекты):

1. Подготовьте задание по иероглифике для одноклассников на составление слов из отдельных иероглифов.
2. Подпишите на японском языке новогоднюю открытку на Новый год.
3. Напишите письмо другу на японском языке на свободную тему.
4. Подготовьте задания для одноклассников по антонимам и синонимам по ранее изученной лексике.
5. Подготовьте предложения на перевод по заданной теме.
6. Подготовьте кроссворд на японском языке.

Критерии оценки творческого задания, выполняемого на практическом занятии

✓ 100-86 баллов выставляется, если студент/группа выразили своё мнение по сформулированной проблеме, аргументировали его, точно определив ее содержание и составляющие. Приведены данные отечественной и зарубежной литературы, статистические сведения, информация нормативно-правового характера. Продемонстрировано знание и владение навыком самостоятельной исследовательской работы по теме исследования; методами и приемами анализа международно-политической практики. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет

✓ 85-76 - баллов - работа студента/группы характеризуется смысловой цельностью, связностью и последовательностью изложения; допущено не более 1 ошибки при объяснении смысла или содержания проблемы. Для аргументации приводятся данные отечественных и зарубежных авторов. Продемонстрированы исследовательские умения и навыки. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет.

✓ 75-61 балл – проведен достаточно самостоятельный анализ основных этапов и смысловых составляющих проблемы; понимание базовых основ и теоретического обоснования выбранной темы. Привлечены основные источники по рассматриваемой теме. Допущено не более 2 ошибок в смысле или содержании проблемы

✓ 60-50 баллов - если работа представляет собой пересказанный или полностью переписанный исходный текст без каких бы то ни было

комментариев, анализа. Не раскрыта структура и теоретическая составляющая темы. Допущено три или более трех ошибок смыслового содержания раскрываемой проблемы

